



Magazin für die Südwestpfalz

Mai 2012

www.rwt-magazin.de



06 mühlenerlebnistag



08 feste in der region

# 3 JAHRE FACHMARKT- FEIERN SIE MIT!

...am 25. & 26. Mai

Bis zu 30 % satte  
Rabatte angeln zu  
unserem 3-jährigen  
am 25. & 26. Mai



An beiden Tagen verschiedene Cocktails!



Neudorff BioTrissol  
Blumendünger oder  
Grünpflanzendünger  
aus pflanzlichen Rohstoffen

€ 5.99



Sonderposten  
Florigard Blumenerde  
30 Liter, statt € 6,99 jetzt  
Solange Vorrat reicht

€ 4.99  
(0,17 €/Liter)

Preisknüller



Geranien  
hängend oder  
stehend Stück € 1.99

Petunien  
hängend, Stück € 1.99

## FACHMARKT PFUNDSTEIN



Lindersbachstraße 27  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/142913  
www.fachmarkt-pfundstein.de



direkt vorm Markt

Öffnungszeiten: durchgehend Mo. bis, Fr. 07.30 - 18.00 Uhr • Sa. 08.00 - 13.00 Uhr

Verschenken Sie Freude zum Muttertag mit unseren liebevoll gebundenen Sträußen!

# Blumenstube

Inh. Ramona Schütz  
Fritz-Claus-Ring 3 ♥ 66976 Rodalben ♥ Tel. 06331/18337

Unsere Öffnungszeiten zum Muttertag  
Samstag, 12. Mai von 08.00 - 14.00 Uhr  
Sonntag, 13. Mai von 09.00 - 12.00 Uhr

MORE & MORE

# SONNENBRILLEN AKTION 2012

Sonnenbrillengläser  
incl. Ihrer Sehstärke, das Paar ab **39.00 €**



# MAYER OPTIK

Hauptstraße 114  
66976 Rodalben  
Telefon 0 63 31 / 1 86 12

Gewinnspiele auf Seite 06 und 07!

**KLAUS GEENEN** Meisterbetrieb  
Hauptstraße 73 + 101  
66976 Rodalben

**„SERVICE • NOTRUF“**

DEFEKTE TV-, VIDEO-, HI-FI- UND  
ELEKTROGERÄTE ALLER FABRIKATE  
REPARIEREN WIR SCHNELL,  
ZUVERLÄSSIG UND PREISWERT

**ANRUF GENÜGT!!!**

(0 63 31)  
**1 71 27**

Bürgerhaus



Schuhfabrik



## Die Trippendales

Hartz IV ist nicht genug

Komödie von Martina Veh



Samstag, 26. Mai 2012

Waldfishbach, Bürgerhaus

Einlass 19<sup>00</sup>, Beginn 20<sup>00</sup>

FSK 12

Erwachsene 12 €

Jugendl. bis 18 J.; Schüler; Studenten 9 €

**Kontakt:**

Bürgerhaus Schuhfabrik  
Friedhofstraße 3

67714 Waldfishbach-Burgalben

**Ansprechpartner:**

Fr. Munzinger  
Telefon: 06333 925-221  
Fax: 06333 925-202  
Mobil: 0171 4757823

**Vorverkauf:**

[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)

in 67714 Waldfishbach-Burgalben

Buchhandlung Hornbergers, Hauptstraße 80, Tel.: 06333 955230  
Telekommunikation Herrlich, Alleestraße 12, Tel.: 06333 99330-0

in 66953 Pirmasens  
Pertsch Kartenservice,  
Höfelsgasse 6,  
Tel.: 06331 76878

Und bei allen Rheinpfalz Ticket Servicestellen  
sowie unter der RTS-Ticket-Hotline : 0180 500 3417  
(0,14€/Min. aus dem Festnetz,  
aus dem Mobilnetz max. 0,42€/Min.)

**Abendkasse:**

30 Minuten vor Beginn der Veranstaltung geöffnet.

# Kultur

im Bürgerhaus Schuhfabrik

## 2012

Karten online kaufen sowie weitere Veranstaltungen:  
[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)



Programm der Ortsgemeinde  
Waldfishbach-Burgalben

# Open-Air-Badespaß im PLUB

## Freibadsaison eröffnet

Das PLUB-Freibad öffnete am Samstag, dem 28. April 2012 seine Pforten. Zeitgleich startete die Kombibad-Saison, d.h. ganztägiger Eintritt in Hallenbad und Freibad zum sensationellen Kombipreis. Besonders günstiger Badespaß hat der Besucher mit der Saisonkarte „Kombi 50“. Hier gibt es 50 Eintrittstickets zum Sparpreis von 150 Euro bzw. 95 Euro für Kinder und Jugendliche. Die Wassertemperatur liegt im beheizten Freibad bei rund 24-25 Grad Celsius. Es finden wie jedes Jahr mehrere Veranstaltungen statt. Los geht es am 17. Juni 2012 mit dem Team-Triathlon. Wer nicht selbst teilnimmt, ist herzlich willkommen zum Anfeuern der Teilnehmer. Spiel und Spaß für alle gibt es dann am 7. Juli 2012, denn dann findet wieder das jährliche PLUB-Sommerfest statt. Dann geht es in der Zeit von 12:00 bis 18:00 Uhr rund im PLUB: Spiel, Musik und Animation in und am Wasser werden geboten - bei schlechtem Wetter findet das Spektakel im Hallenbad statt. Auch im Jahr 2012 werden die Öffnungszeiten für das Freibad durchgängig bei 8:00 Uhr liegen. Bei schlechter Wetterlage kann es vorkommen, dass das Freibad tagsüber etwas früher schließt (Nutzen Sie in diesem Fall bitte bis zum Ende Ihrer Badezeit das Hallenbad). Ab 28. April 2012 öffnet die Sauna betriebsbedingt künftig montags bis donnerstags erst um 15:00 Uhr, freitags und samstags jeweils um 9:00 Uhr und an Sonn- & Feiertagen um 8:00 Uhr.

### PLUB-Termine

Während der Revisionszeit ab dem 4. Juni 2012 für die Dauer von 2 bis max. 3 Wochen bleiben Hallenbad und Sauna geschlossen. In dieser Zeit sind ausschließlich Freibad (bei jeder Witterung), die Praxis für Physiotherapie und Massage Stipp und die PLUB-Gastro geöffnet. Hallenbad und Sauna werden in dieser Zeit gewartet. Die gewohnten Veranstaltungen in der Sauna pausieren während der Freibadsaison und beginnen wieder im Herbst 2012. Nähere Informationen und Veranstaltungstermine werden vorab veröffentlicht.

Aktuelle Infos auch auf der neuen  
PLUB-Homepage unter [www.plub.de](http://www.plub.de)

# Sommerholiday

ab 28 April  
1 Ticket für 2 Bäder



Mitten in Pirmasens

Kombibad zu  
Sensationspreisen

Infos unter: [www.plub.de](http://www.plub.de)



Pirmasenser Luft- und Badepark PLUB GmbH  
Lemberger Str. 41, 66955 Pirmasens, Tel. (0 63 31) 72 50-0

- 04 muttertag
- 06 tipps & trends
- 08 mühlenerlebnistag
- 10 kienholzfest
- 12 hawefest
- 14 haus & garten
- 16 hochzeit
- 19 mobil
- 20 kh pirmasens
- 21 kulturelles
- 22 regionales, termine
- 28 finanzen
- 29 digital
- 30 pienser, notdienste

## Liebe Leser,

nach einem mehr als durchwachsenen April steht uns der Wonnemonat Mai ins Haus. Die Zeit der Straßenfeste. Die ersten Straßenfeste haben Ihren festen Platz im Terminkalender. Los geht's direkt am kommenden Wochenende mit dem „Clauer Hawefest“. Sonntags findet im Wallalbtal der Mühlenerlebnistag statt. Freunde des Wanderns und der Mühlenradition werden sicherlich den Weg ins Wallalbtal finden. Die Mühlenwirte freuen sich auf Ihren Besuch. Ende des Monats geht dann das Kienholzfest zum 33. Mal an den Start. Das größte Fest der Gemeinde Münchweiler erwartet seine Gäste. Und nicht vergessen: Am 13. Mai ist Muttertag! Feiern wir also die Feste wie sie fallen! Viel Spaß dabei wünscht Ihr Team vom RWT Magazin.



### Dirk baut Bäder

Bäder und moderne Heizsysteme

**Dirk Krautwurst**  
Rodalber Straße 79  
66953 Pirmasens  
Telefon: 06331-70454  
E-Mail: info@dirk-baut-baeder.de

### Sozialstation



### Ambulante-Hilfe-Zentrum Pirmasens gGmbH

Blumenstr. 1-5 • 66953 Pirmasens  
Telefon: 06331/51090 • Fax 06331/510924  
Geschäftsführer: Roman Klein  
Pflegedienstleitung: Marina Schmied

### Pflegestützpunkt Rodalben

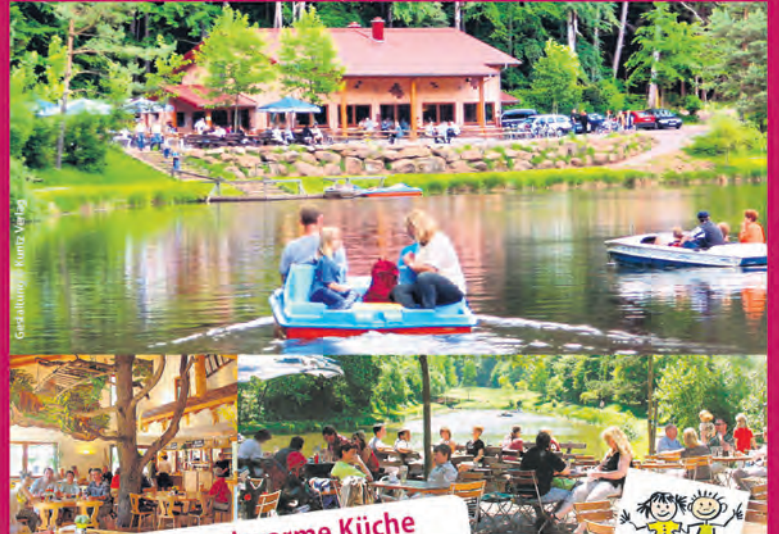
Hauptstr. 132 • 66976 Rodalben  
Telefon: 06331/140414 • Fax 06331/140552



März bis 1. November  
täglich ab 10.30 Uhr  
Küche bis ca. 19 Uhr

## Paddelweiher-Hütte

IM HAUENSTEINER QUEICHTAL



Durchgehend warme Küche  
Fischgerichte, Pfälzer Spezialitäten  
Flammkuchen, Kaffee und Kuchen

mit Kinder-Spielplatz

Ihr Gastwirt Christof Engel  
76846 Hauenstein • Tel. 0 63 92 - 99 45 18  
Aktuelle Infos im Internet: [www.paddelweiher.de](http://www.paddelweiher.de)



Pirmasenser Weg 40 • 66954 Pirmasens • Telefon (0 63 31) 6 40 27  
Fax (0 63 31) 1 33 35 • E-Mail: philipps-reisen@freenet.de

#### Eventfahrten 2012

- 08.09.2012 Andreas Gabalier in Heilbronn mit Special Guest Reiner Kirsten, Abendkonzert, PK3 Stehplatz p.P. 49,- Euro
- 15.11.2012 Kastelruther Spatzen in Rockenhausen PK2 p.P. 69,- Euro
- 23.11.2012 Helene Fischer in Saarbrücken PK2 p.P. 85,- Euro
- 15.12.2012 Prinzessin Lillifee und die verwunschene Insel Musical für Groß & Klein, Trier Arena, Beginn 17:30 Uhr, Tribüne, PK3 Stehplatz p.P. 49,- Euro

**Nur noch 10 Plätze frei!!!**

#### Tagesfahrten & Schifffahrten mit Reiner Kirsten 2012

- 14.10.2012 Oktoberfest auf dem Main/Miltenberg (reservierte Sitzplätze) mit Reiner Kirsten und Stars der Volksmusik p.P. 70,- Euro
- 06.12.2012 Nikolausfahrt auf dem Main / Miltenberg (reservierte Sitzplätze) mit Reiner Kirsten und Stars der Volksmusik p.P. 70,- Euro

#### Reiseangebote 2012

- 19.07.2012 - 22.07.2012 Zillertaler Sommerfest in Mayrhofen p.P. im DZ ab 239,- Euro
  - 20.08.2012 - 24.08.2012 Heideblüte Lüneburgerheide p.P. im DZ ab 399,- Euro
  - 28.09.2012 - 30.09.2012 Mühlendorf am Inn mit Besuch Oktoberfest München p.P. im DZ ab 159,- Euro
  - 08.10.2012 - 13.10.2012 Saisonabschluss Gardasee / Limone 4 Sterne Hotel mit All inklusive Leistungen u. Ausflugsprogramm p.P. im DZ ab 429,- Euro
  - 14.10.2012 - 17.10.2012 2. Original Südtiroler Spitzbuamfest am Gardasee HP / inkl. Ausflugsprogramm p.P. im DZ ab 299,- Euro
- Jetzt Plätze sichern und Ihren nächsten Urlaub buchen!  
[www.philippsreisen.de](http://www.philippsreisen.de)

Informationen über Anmeldeschluss sowie über sonstige Leistungen erhalten Sie unter:  
Telefon-Nr. (0 63 31) 6 40 27

Spezialitäten China Restaurant



**CHINA-TOWN**  
Tel. 06334 - 984588  
Gewerbegebiet Ost 6  
66 987 Thaleischweiler-Fröschen  
Täglich: von 11.30 - 15.00 Uhr und  
17.30 - 23.00 Uhr, Dienstag ab 18.00 Uhr

**HERZLICH WILLKOMMEN!**  
Auch am Muttertag stehen wir für sie zur Verfügung!  
Wir bieten Ihnen ein reichhaltiges Buffet an, sowohl Mittags und auch Abends.  
Mittags Buffet: 12,90 €  
(besteht aus Chinesisch-Mongolischen Speisen)  
Mi - Sa mittags (außer an Feiertagen):  
Buffet für 7 € p.P.  
Fr abends Buffet für 12,50 € p.P.  
Sa abends und So ganztägig  
mongolisches-chinesisches-indisches  
BBQ-Buffet für 12,90 € p.P.

**WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH!**

# Auch wenn die Floristen ihn (fast) erfunden haben: Muttertag feiern ist Pflicht!



**Blumenhaus Franke**  
Floristik • Homedekor • Sinnesgenüsse

Inh. Michael Franke Telefon: 0 63 36/58 37  
Hauptstraße 58 66509 Rieschweiler

In jenen Zeiten, als Mutter noch ganz alleine den Haushalt und die Kindererziehung schmiss (auch heutzutage tut sie es oft noch), war der Muttertag jener Tag, an dem sie morgens im Bett bleiben durfte. Die Kinder und Papa deckten den Frühstückstisch und führten vielleicht die Mama abends zu Essen aus. Geschirr wurde abgetrocknet oder sogar gespült, Blumen gekauft, Gedichte aufgesagt und Torten verschenkt. Heut hat sich einiges verändert, doch Muttertag wird immer noch gefeiert - und das ist auch nur recht so. Klar sollte man die Mutter nicht nur an einem Tag hochleben lassen und ihre Leistungen würdigen, aber immerhin ist ein Tag im Jahr nun dazu da, Danke zu sagen und Blumen kommen doch immer gut an.

Also sollte man die Kritiker des Muttertages zu ihren Müttern schicken (auf dem Weg dahin am Blumenladen vorbei!) und jene ehren, denen unzweifelhaft Ehre gebührt: Die Mütter eben.

Oft hörte man das Gerücht, die Nazis hätten den Muttertag erfunden und für ihre Zwecke ausgenutzt. Letzteres haben sie zweifellos, aber der Muttertag hat wohl seinen Anfang in den USA genommen und war zu Beginn sogar ein feministisches Unterfangen. Ab 1914 wurde der Muttertag dort sogar als nationaler Feiertag gefeiert.

In Europa war die Schweiz ganz vorn bei der Einführung des Muttertags, 1917. 1923 kam der Feiertag zu Mutters Ehren auch in Deutschland an. Wobei der 2. Sonntag im Mai als Datum des Muttertags auf Vereinbarungen beruht, gesetzlich geregelt ist er nicht.

Das Mutterbild hat sich im Laufe der Zeiten tausendfach geändert und heutzutage findet man Mütterrollen in allen Variationen: Von der traditionellen Hüterin des Hauses und der Kinder über die geniale Organisatorin von interessantem Job, Patchworkbeziehungen und Nachwuchspflege bis hin zur gestressten alleinerziehenden arbeitenden oder sogar arbeitslosen Mutter, die selbst sehen muss, wie sie über die Runden kommt.

Ihnen allen sei besonders von ihren Kindern der Feiertag im Mai gewidmet, sie haben ihn verdient, wie sonst kaum jemand. Also raus aus den Federn am 13. Mai, den Frühstückstisch gedeckt, mit Blumen dekoriert und das kleine Geschenk nicht vergessen. Die kleine Geste am Muttertag, sie kommt an, soviel ist sicher.

**Text: Red**



Auch im Fachmarkt Pfundstein, in der Lindersbach in Rodalben, hat sich Betreiberin Susanne Pfundstein einiges einfallen lassen, um am Muttertag für eine Überraschung zu sorgen und Danke zu sagen.

[www.frank-korbwaren.de](http://www.frank-korbwaren.de)



Geschenkideen und Korbwaren

Am Maimarkt, Sonntag den 13.05.2012, haben wir von 13.00 bis 18.00 Uhr geöffnet

*Angebot des Monats*

Nur solange Vorrat reicht



~~9,40 €~~ 5,95 €

*Metall-Bord, Länge ca. 37 cm*

**Öffnungszeiten:**

Montag - Freitag: 9.00 - 18.00 Uhr

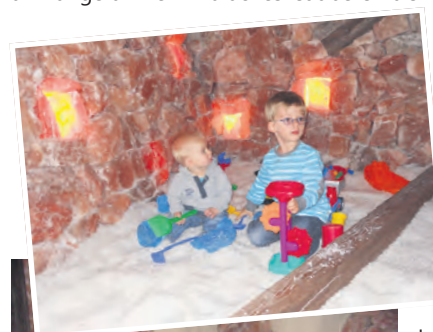
Samstag: 9.00 - 16.00 Uhr

Pirmasenser Str. 70 • 66994 Dahn • Tel. 06391-3100

# Alternative Methode für Allergiker und Asthmatiker in der Salzgrotte-Rodalben

Die heilende Wirkung der Salzluft von der Adria, dem Toten Meer und der Nordsee und Ostsee sind uns allen hinlänglich bekannt. Für viele Allergiker und Asthmatiker ist ein Aufenthalt dort die einzige Möglichkeit, wenn schon keine Heilung, so doch Linderung zu erfahren. Der Haken ist nur, dass sich die wenigsten erlauben können, in regelmäßigen, kurzen Abständen dort hin zu fahren, oder ganz in einer dieser Regionen zu leben. Seit einiger Zeit gibt es in Rodalben eine Alternative zu einem mehrtägigen Aufenthalt am Meer – der Besuch der Salzgrotte-Rodalben.

Die Funktionsweise einer Salzgrotte ist eigentlich ganz einfach: Der Gast setzt sich in einen Raum, der komplett mit Salz ausgekleidet ist. Die Luftfeuchtigkeit beträgt ungefähr 50%. Eine große Saline (Gradierwerk) sorgt für die Luftfeuchtigkeit sowie für die entsprechende Raumtemperatur und, was am wichtigsten ist, die optimale Luftzirkulation. Die Luft ist angereichert mit Mineralien und Spurenelementen, Salz, Jod, Selen, Magnesium, Kalium, Brom, und Zink, um nur einige zu nennen, und frei von den Schadstoffen, die heute unsere Umwelt belasten. Auf Grund des hohen Anteils von Natrium-Chlorid, das eine pilzhemmende und antiallergische Wirkung hat, ist die Luft um ungefähr ein 10faches sauberer als „vor der Tür“. So entstehen mikro-



Text und Fotos: Salzgrotte

klimatische Verhältnisse wie am Meer oder in natürlichen Salzheilstollen. Entspannt auf einem Stuhl liegend, beginnt bereits mit dem ersten Atemzug eine Regeneration der Atemwege und des Mineralstoffhaushaltes. Zahlreiche Indikationen über die klassischen Allergien, Atemwegsbeschwerden oder Hautkrankheiten hinaus können positiv beeinflusst werden. Migräne, Stress, Schilddrüsenunterfunktion, Herz-Kreislaufprobleme und Gefäßerkrankungen sind nur einige von vielen. Viele Menschen nutzen den Besuch in einer Salzgrotte aber nicht nur, um konkrete Erkrankungen zu heilen, sondern einfach, um in dieser Atmosphäre völlig abzuschalten und neue Energie zu tanken.

Bei ruhiger Musik und dem Geräusch der Sole ist ein völliges Loslösen von der Alltagshektik möglich. Im Salzlädchen erhalten Sie klassische Salzlampen, Teelichter, Soolekosmetik, Bade-, Gewürz-, und Gourmet-Salze, sowie ausgesuchten Edelsteinschmuck. Geschenkartikel und Gutscheine sind ebenfalls erhältlich.

Es freuen sich auf Ihren Besuch Andrea Siebert & Diana Siegenthaler  
Terminvereinbarung erforderlich! Tel. 06331-508 37 11 oder 828 69 22

Weitere Infos zu den Sonderveranstaltungen erhalten Sie im Internet unter [www.saltzgroette-rodalben.de](http://www.saltzgroette-rodalben.de).



**Blumige Ideen zum Muttertag!**

**Blumen Wilhelm GbR**  
Hauptstr. 153 • 66976 Rodalben  
Tel. und Fax 06331-17353

Am Muttertag 13. Mai von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr geöffnet

**Klangschalenreise mit G. Mayer**  
Tibetische Klänge werden über das Gehör aufgenommen und führen schnell zur tiefen Entspannung. Die rhythmischen Klangschwingungen übertragen sich auf den Körper und erzeugen Vibrationen.  
Fr 01.06.12  
19 Uhr

**Märchenstunde für Familien ohne Zusatzkosten**  
Sa. 12.05.12  
11 & 12 Uhr

**Traumreisen mit M. Sauer**  
Do 24.05. - 19 Uhr „Traumpfade“  
Do 24.05. - 20 Uhr „Kraft schöpfen“  
Do 21.06. - 19 Uhr „Sommerwind“  
Do 21.06. - 20 Uhr „mit Klangschale“  
Do 19.07. - 19 Uhr „Reise zum Regenbogen“  
Do 19.07. - 20 Uhr „Zauberkegel“

## Salzgrotte-Rodalben

Hauptstr. 147  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-5083711  
[www.saltzgroette-rodalben.de](http://www.saltzgroette-rodalben.de)

Salz, das Gold des Lebens



**Angebot zum Muttertag!**

2 x Salzgrotteneintritt +  
600 gr. Rosenblütenbadesalz  
für 20,-€

Verschenken Sie doch mal einen Tag am Meer in der Salzgrotte! Gutscheine erhältlich.

**SCHMUCK BARTH UHREN**  
Rodalben, Hauptstr. 167

**NEU BEI UNS - DESHALB 20%!**  
**s.Oliver**



Creolen  
Ø ca. 18 mm  
69,95 €



Collier  
Anhänger ca. 11 mm  
69,95 €



Ring  
Breite ca. 7 mm  
59,95 €

**EINFÜHRUNGSANGEBOT: DAS SET ZUSAMMEN  
STATT EINZELN 199,85 €  
nur 159,- €**

# 3 Jahre Fachmarkt - feiern Sie mit!

Vor allem durch die qualifizierte Fachberatung und den zuvorkommenden Kundenservice hat sich der Fachmarkt Pfundstein nicht nur in Rodalben einen Namen gemacht. Am 25. und 26. Mai feiert der Fachmarkt nun sein dreijähriges Bestehen.

In den vergangenen drei Jahren machte der Fachmarkt Pfundstein immer wieder mit neuen Ideen und interessanten Events auf sich aufmerksam. Zum Beispiel mit dem sehr beliebten WMF-Koch Club, der im vergangenen März bereits schon zum vierten Mal stattfand. Viele Teilnehmer waren schon von Anfang an dabei, und auch für WMF Show Koch Thilo König sind die Events im Fachmarkt immer ein Highlight.

Auf den Service am Kunden legen die Inhaber Susanne und Hans-Joachim Pfundstein mit ihrem Team größten Wert. Wer also eine qualifizierte

Fachberatung wünscht ist beim Fachmarkt bestens aufgehoben. Natürlich ist die Hilfe beim Einladen und das Ausliefern von Waren für das Team eine Selbstverständlichkeit.

## Kontinuität und Flexibilität werden im Fachmarkt Pfundstein groß geschrieben

Seit Anfang des Jahres gibt's im Fachmarkt jeden Monat neue Angebote, die sich jeder auch per Newsletter zuschicken lassen kann: Einfach unter [www.fachmarkt-pfundstein.de](http://www.fachmarkt-pfundstein.de) anmelden. Damit bleiben Sie immer auf dem Laufenden, denn das Sortiment im Fachmarkt wird ständig angepasst und erweitert. So erhalten Sie seit kurzem beispielsweise auch Damenhandtaschen in modischen Farben und verschiedenen Styles.

Nutzen Sie einfach die Gelegenheit und besuchen Sie den Fachmarkt an seinem dreijährigen am 25. und 26. Mai. Leckere Würstchen, gegrillt auf dem CADAC-Gasgrill und auch selbst zubereitete Cocktails erwarten Sie an beiden Tagen. Mit einem Angelspiel unter dem Slogan „Satte Rabatte angeln“ bedanken sich Susanne und Hans-Joachim Pfundstein bei ihren

Kunden für die Treue zum Markt in den vergangenen drei Jahren. Bis zu 30 Prozent Rabatt können Fachmarkt-Besucher angeln und auch ein paar Trostpreise sind mit im Pool.

Den Abschluss am Samstag macht Sinah Behne, mit ihren Tanzgruppen Diamond Dancers aus dem Fitnessstudio in Waldfishbach. Kunden die sich im Fachmarkt den aktuellen Monatsflyer abholen, erhalten noch einen Gutschein für ein kostenloses Leonardo Glas, natürlich inklusive Cocktail.

Für das bisher entgegengebrachte Vertrauen in den drei Jahren bedankt sich das Fachmarkt-Team auch mit einem kleinen Dankeschön für jeden Besucher.

Übrigens läuft der WMF-Pfannentausch noch bis zum 21. Juli 2012. Für jede mitgebrachte Pfanne gibt's bei Neukauf einer WMF-Pfanne 10 Euro Nachlass.

## Gewinnen mit dem Fachmarkt Pfundstein!

Für unsere Leser hat der Fachmarkt Pfundstein eine Metabo Schlagbohrmaschine SBE 710 zur Verlosung zur Verfügung gestellt!



Beantworten Sie einfach folgende Frage: In welchem Jahr öffnete der Fachmarkt Pfundstein seine Pforten? Die Antwort auf eine Postkarte an Fachmarkt Pfundstein, Lindersbachstr. 27, Rodalben, per Mail an [info@fachmarkt-pfundstein.de](mailto:info@fachmarkt-pfundstein.de) oder einfach beim nächsten Besuch im Fachmarkt abgeben. Einsendeschluß ist der 20. Mai. Der Gewinner wird benachrichtigt und kann seinen Gewinn bei der Feier zum dreijährigen in Empfang nehmen.



Text und Foto: Red

Ganz so entspannt wie auf unserem Bild ist die Arbeit im Fachmarkt Pfundstein natürlich nicht. Das Team vom Fachmarkt Pfundstein freut sich jetzt schon auf Ihren Besuch und steht Ihnen mit Rat und Tat zur Seite.

# Schirmbar am Clausensee

## Idealer Ausflugsort für die ganze Familie

Der Campingpark Clausensee zwischen Waldfishbach-Burgalben und Leimen ist ein ideales Ausflugsziel im Schwarzbachtal. Am ersten Maifeiertag offerierten die aus der Vox-Fernsehserie bekannten „Auswanderer vom Gardasee, Didi und Has“ bei strahlender Frühjahrssonne Grillspezialitäten aus der

Metzgerei Huber in Waldfishbach-Burgalben. Das Fleischer-Fachgeschäft Huber wurde

in der Gourmetzeitschrift „Der Feinschmecker“ als eine der besten 400 Metzgereien in Deutschlands ausgezeichnet. Im Biergarten und in der Schirmbar konnten die zahlreichen Besucher deftige Pfälzer Spezialitäten und erfrischende Getränke genießen. Das ebenfalls täglich geöffnete neu eingerichtete Bistro lud auch zum Verweilen ein.

Die Gastronomie bietet täglich ein abwechslungsreiches Tagesessen an. Jeden Sonntag gibt es auch ein Weißwurst-Frühstück. Darüber hinaus werden unterhaltende Events veranstaltet. Ein Lebensmittelmarkt, Spielplatz und die Boulebahn rundeten das Angebot ab. Am Clausensee kann man sich auch aktiv erholen. Sonne über klarem Wetter, stille Wiesentäler, tiefgrüne Laub-Nadelwälder, dies alles bietet der Clausensee. Beim Aufenthalt am Badeseesee kann man nicht nur Schwimmen und Campen, sondern auch Wandern und Tischtennis spielen. Für Reiter und Tischtennispieler sind im benachbarten Waldfishbach-Burgalben Möglichkeiten, dem Lieblingssport nachzugehen. Stellplätze für Reisemobile mit Ver- und Entsorgung und ausreichende Autoparkplätze stehen auch zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefonnummer 06333 5744. **Text und Foto: Bott**



# Auf Regen folgt Sonne!

Der April zeigte sich auch in diesem Jahr mit all seinen Launen und strapazierte das geduldige Hoffen auf Sonne und Wärme immer wieder von Neuem. Wie gemacht für diese Wetterlaunen war die Aktion der Firma Mayer Optik in Rodalben. Plötzlich war während des Rodalber Autofrühlings eine Fläche mit schwarz-weißen Regenschirmen bedeckt. Ein Geschenk der Firma

Mayer an die Wettergestressten Besucher mit einem zusätzlichen Gutschein, der beim Kauf einer Sonnenbrille einzulösen ist. Die Regenschirme fanden begeisterten Absatz und die Besucher, die das Glück hatten einen zu erwischen, waren sichtlich versöhnt mit dem Wetter. Für diejenigen, die kein Glück hatten gibt es jetzt die Chance eine **Pepe Jeans - Sonnenbrille** zu gewinnen.

## Gewinnen mit Mayer Optik!

Um eine Pepe Jeans - Sonnenbrille zu gewinnen schätzen Sie einfach die Anzahl der Regenschirme, die die Firma Mayer Optik am Rodalber Autofrühling verschenkt hat. Waren es 10, 30, 50 oder 70 Schirme. Ihre Antwort auf eine Postkarte und bis zum 20. Mai an Mayer Optik, Hauptstraße 114 in Rodalben senden.



**MAYER  
OPTIK**  
Hauptstraße 114  
66976 Rodalben  
Telefon 0 63 31 / 1 86 12

## Sport und Kontaktlinsen



Ganz gleich, ob Sie Leistungssportler sind oder nur gelegentlich eine Runde laufen wollen: Kontaktlinsen bieten Ihnen volle Sehschärfe und Bewegungsfreiheit ohne störende Brille. Beim Sport brauchen Sie ein großes Blickfeld. Die ununterbrochene visuelle Wahrnehmung sollte, z.B. zum Folgen eines beweglichen Gegenstandes oder zum Einschätzen seiner Position auf dem Spielfeld, gewährleistet sein. Dafür brauchen Sie eine scharfe, uneingeschränkte Sicht. Deshalb sollten Sie Ihre Augen regelmäßig überprüfen lassen.

Bei einer regelmäßigen Augenkontrolle wird nicht nur überprüft, ob Sie eine Sehhilfe benötigen. Weiterhin

beurteilt der Kontaktlinsenanpasser u.a. auch, wie gut Ihre Augen zusammenarbeiten und ob ihre Leistung verbessert werden kann. Eine gute Sehhilfe bedeutet mehr Lebensqualität. Mit Kontaktlinsen sind alle Dimensionen real, d.h. die Form und Größe dessen, was Sie sehen bleibt unverändert. Es ist keine Brille im Weg, die herunterfallen oder beim Schwitzen verrutschen kann. Weil Sie sich um Ihre Sicht keine Sorgen mehr machen müssen, können Sie sich voll und ganz auf das Spiel konzentrieren.

Als zusätzlicher Vorteil verfügen alle Marken-Kontaktlinsen über UV-Blocker-Eigenschaften und bieten so zusätzlichen Schutz vor schädlicher UV-Strahlung.

Für mehr Freude beim Sport lassen Sie sich von Ihrem Kontaktlinsenanpasser beraten.

**Text: Privat, Fotos: ACUVUE**



**100 Jahre**

## WIR MACHEN DAS BESTE AUS JEDEM WETTER VOR IHRER HAUSTÜR.

Dass man aus Wind Energie erzeugen kann, weiß man. Aber dass wir in der Pfalz und im Saarpfalz-Kreis inzwischen an rund 20 Standorten Windkraftanlagen betreiben, wissen die wenigsten. Bereits 23,5 % unseres Stroms stammen aus regenerativen Energiequellen. Windkraft macht uns unabhängig von Importen und erzeugt CO<sub>2</sub>-neutrale Energie. Und das ist nur ein Beispiel, wie wir erneuerbare Energien für die Region nutzen. Mehr erfahren Sie unter: [www.pfalzwerke.de/erneuerbare-energien](http://www.pfalzwerke.de/erneuerbare-energien)

Gute Ideen voller Energie.



**PFALZWERKE**

## Reinigung von Photovoltaikanlagen

- Wieso?** - Ertragsverlust durch Verschmutzung vermeiden  
- Werterhalt der Anlage wird gefördert  
- Eigentum wird gepflegt



**Dachdeckerei  
Chelius  
Wallhalben**

Rufen Sie uns an: 0176/21 86 89 10 oder 0 63 75/99 36 74

8

mühlenerlebnistag

RWT

# Erlebnistag „Faszination Mühlenkultur“

Der nächste Erlebnistag „Faszination Mühlenkultur“ findet am Sonntag, 13. Mai, ab 11 Uhr statt. Die Pfälzer Mühlenwirte werden an diesem Tag mit einem kulinarischen Angebot und einem Unterhaltungsprogramm an die alte Mühlenkultur dieser Region erinnern. Beim Erlebnistag „Faszination Mühlenkultur“ stehen die Mühlenradition, der Mühlen-Markt, das alte Mühlenhandwerk und der Genuss des Brotes aus heimischem Mehl im Mittelpunkt. Kulinarisch werden die Landgrafenmühle, Kneispermühle, Weihermühle, Stampernmühle, Moschelmühle, Hermersberger Wasserhaus und „Kleine Mühle“ beim Wasserschaupfad die Genießer in den romantischen Biergärten der historischen Mühlen verwöhnen. Bereits am Freitag, 11. Mai, 18 Uhr, findet ab der Kneispermühle eine sieben Kilometer lange, geführte Wanderung mit dem „Heimatforscher“ der Tourist-Information Wallhalben statt. Wer mitwandern möchte, der muss nur zum Treffpunkt kommen, um

## Hermersberger Wasserhaus

### Aussichtsplattform eröffnet



Ein Schluck zur Einweihung: (von links) Wasserhaus-Wirt Alex Mansmann, Hermersbergs Bürgermeister Erich Sommer und Verbandsbürgermeister Winfried Krämer stießen auf die neue Aussichtsplattform am Hermersberger Wasserhaus an.

Einen 110 Quadratmeter große Aussichtsplattform ermöglicht es nun Wanderern im Klapperbachtal bei Hermersberg zu rasten und die Aussicht aufs Talwälder zu genießen. Die Plattform schließt ans Hermersberger Wasserhaus an, das Axel Mansmann seit Herbst 2010 bewirtschaftet und das wieder zu einem beliebten Ausflugslokal wurde. Auch die Gäste des Wasserhauses können die Plattform nutzen. Firmen aus der Region waren hier beim Bau der Plattform im Einsatz, sagte Verbandsbürgermeister Winfried Krämer bei der kleinen Feier am Montag, bei der die „Holzlandgriller“ die Verpflegung übernommen hatten.

Der Großteil der Kosten für die große Plattform, 50 000 Euro, kam von der von der Daniel-Theysohn-Stiftung.

Die Plattform bietet 60 Sitzplätze. Einen Holzofengrill will Axel Mansmann ganz in der Nähe später aufbauen.

Viele hätten kräftig angepackt, sagte

Hermersbergs Bürgermeister Erich Sommer bei der Einweihung. 400 Euro investierte auch die Jungen Union Hermersberg in Büsche und Bäumchen und pflanzte sei auch gleich ein.

Das Wasserhaus Hermersberg im Klapperbachtal, und somit auch die neue Plattform, liegt an einigen Rundwanderwegen in der näheren Umgebung. Auch der Sickingen Höhenweg führt hier vorbei.

Text und Foto: hz



## Hermersberger Wasserhaus

Die urige Waldgaststätte im Klappertal



**Vatertag mit Livemusik  
im Biergarten**  
Faßanstich um 10:00 Uhr  
Leckeres vom Holzkohlengrill

### Muttertag:

- gläsernes Wasserwerk von 11 - 16 Uhr
- geführte Wanderung "kleine Auszeit für Mütter" ca. 2 Stunden um 14:00 Uhr
- Flammkuchen aus dem Holzkohleofen

### Pfingsten:

- geöffnet, Tischreservierung erbeten

**HERMERSBERGER  
WASSERHAUS**

(Zufahrt über Kirschbergstrasse)

**66989 Hermersberg**

**Tel.: 0 63 33 - 60 20 477**

Inhaber: Axel Mansmann

E-Mail: [info@hermersberger-wasserhaus.de](mailto:info@hermersberger-wasserhaus.de)

Web: [www.hermersberger-wasserhaus.de](http://www.hermersberger-wasserhaus.de)



**Ihr Einkaufsmarkt  
in Wallhalben**

# wallalb markt

**mit Fachmetzgerei,  
Geschenkboutique,  
gutem Service  
und Discount-Preisen !**

## Andreas Weizel

Dachdeckerei-Photovoltaik

Telefon 06337/209219

Mobil 0172/6815993

66484 Winterbach

[mail@dachdeckerei-weizel.de](mailto:mail@dachdeckerei-weizel.de)



Premiumpartner  
der

**SCHOTT  
solar**



die Naturschönheit auf einer gemütlichen Wanderstrecke kennen zu lernen. Am Samstag, 12. Mai, können die Besucher bei einer Führung auf der Rieschweiler-Mühle, Müllermeister Gerhard Sties über die Schulter schauen. (Führungen um 9 Uhr, 10 Uhr und elf Uhr). Der Mühlenmarkt and er Weihermühle im Seitental des Schauerbaches beginnt am Sonntag, um 11 Uhr mit heimischen Naturprodukten der Selbstvermarkter aus der Region. Die Mühlenromantik vergangener Tage können die Besucher des Mühlenerlebnistages in den Biergärten der Landgrafen-Mühle, der „Kleinen Mühle (auf der Weihermühle), des Landgasthofes Weihermühle, der Kneispermühle und Stampermühle genießen. Zum Erlebnistag „Faszination Mühlenkultur“ gibt es einen Fastprospekt mit Programm und dem Magenfahrplan, was beim Tourismusbüro der Verbandsgemeinde Wallhalben oder den Mühlenwirten erhältlich ist. Ausgelost sind auch die Gewinner der eingesandten Treuekarten vom Mühlentag 2011. Die Gräfin Sickinger Land, Hannah Schmitt, hat mit Unterstützung der französischen Praktikantin bei der Touristik-Information Wallhalben, Laura Marchal, die Preisträger im Kultursaal der Verbandsgemeinde Wallhalben unter den Einsendungen ausgelost. Sachpreise erhielten jene Besucher der Erholungsregion „Pfälzer Mühlenland“, die bei mindestens vier Mühlenwirten bei einem Besuch eingekehrt waren. Die dem Info-Flyer beigelegte Treuekarte wurde von den Mühlenwirten bei einem Besuch abgestempelt. Die Preises stifteten die Kneispermühle, Stampermühle, „Kleine Mühle“ im Weihermühltal, das Wasserhaus Hermersberg, die Verbandsgemeinden Wallhalben, Zweibrücken Land und Thaleschweiler-Fröschen. Außerdem hatten die Selbstvermarkter regionaler Naturprodukte, darunter die Imkerei Waltraud Triem aus Krähenberg und das Genusslädchen von Doris Lauer aus Biedershausen, Gutscheine für heimische Spezialitäten gestiftet. Diese Gewinnaktion soll auf Wunsch der Mühlenwirte und Selbstvermarkter wieder durchgeführt werden, da sie bei den Gästen einen guten Anklang gefunden hatte. Für die Durchführung des Mühlenerlebnistages hat die Verbandsgemeinde Wallhalben (VG) beim Wirtschaftsministerium in Mainz einen Zuschussantrag gestellt. Diese Maßnahme wurde im ILE-Gebiet Südwestpfalz (Integrierte ländliche Entwicklung) bereits im vergangenen Jahr vom Land unterstützt, da das Land Rheinland-Pfalz die regionale Gewinnung natürlicher Lebensmittel in ländlichen Regionen fördern will. Bildtext: Die alte Mühlenkultur der Region wird den Besuchern des Mühlen- Erlebnistag lebendig.



Die Kneispermühle zählt zu den ältesten Mühlen in unserer Region.



Die Mühlengastwirte haben auch in diesem Jahr ein Mühlenregal eingerichtet, in dem alle „Pfälzer Mühlenprodukte“ präsentiert werden.

Die Preisstiftungen der Mühlenwirte und Selbstvermarkter werden durchgeföhrt werden, da sie bei den Gästen einen guten Anklang gefunden hatte. Für die Durchführung des Mühlenerlebnistages hat die Verbandsgemeinde Wallhalben (VG) beim Wirtschaftsministerium in Mainz einen Zuschussantrag gestellt. Diese Maßnahme wurde im ILE-Gebiet Südwestpfalz (Integrierte ländliche Entwicklung) bereits im vergangenen Jahr vom Land unterstützt, da das Land Rheinland-Pfalz die regionale Gewinnung natürlicher Lebensmittel in ländlichen Regionen fördern will. Bildtext: Die alte Mühlenkultur der Region wird den Besuchern des Mühlen- Erlebnistag lebendig.

**Text und Fotos: Bott**



liegt in unserer Natur

# SAALFRANK

BAUUNTERNEHMUNG GMBH & CO. KG

**HOCHBAU • TIEFBAU • STRASSENBAU**

Rudolf-Diesel-Straße 11 • 66919 Weselberg/Pfalz • Tel.: 06337-9952-15  
Fax: 06337-9952-16 • eMail: info@saalfrank-bau.de • URL: saalfrank-bau.de

## Frank Hüther

### Landmaschinen und KFZ

Pirmasenser Straße 8  
66917 Wallhalben  
Telefon 06375/809453  
Fax 06375/809504  
Mobil 0160 6401202



## Wosnitza



**Kfz-Meister-Fachbetrieb  
Auto & Reifenservice Wosnitza**

**Sonnenbergstraße 45 - 66484 Schmitshausen**

**Tel. 0 63 75 / 16 86 - Mobil 01 73 / 3 64 92 33**



## Wanderspäß im Pfälzer-Mühlenland

**Naturidylle ums Mühlen-Dorf Wallhalben  
Rosendorf Schmitshausen  
Naturerholung Herschberg**



Das Klappern der Mühlräder war einst die Erkennungsmelodie unserer Erholungsregion. Geblieben sind der Hauch von Faszination Mühlenkultur und die Landschaftsidylle. Wer mit unserer erholsamen Wanderlandschaft Freundschaft schließen möchte, der sollte die neuen Wanderrouen: „Gräfin-Sonja-Bernadotte-Weg“, „Schlosswald-Weihermühle-Weg“, „Mühlendorf-Weg“, „Meilbächeltal-Wasserschaupfad-Weg“, Mühlenweg, „Kneispermühle-Rundweg“, Wasserschaupfad im Weihermühltal, Schlapphutweg und Meteoritenweg auf Schusters Rappen erkunden.

**„Neues Wanderbüchlein bestellen - 15 Touren für Wanderfreunde“**  
Info: Tourist-Information, Hauptstraße 26, 66917 Wallhalben, Telefon 06375 / 921-136, touristinfo@wallhalben.de, www.pfaelzer-muehlenland.de, www.grumbeermarkt.de.

## A. + B. STAAB GmbH

**Bauunternehmung**

**Schmitshausen**

**Ihr kompetenter  
Bauunternehmer  
in Sachen**

- Straßenbau
- Kanalisation
- Wasserleitungen
- Außenanlagen
- Erdarbeiten aller Art

☎ 06375/267 - 📠 61 77  
[www.staab-bau.de](http://www.staab-bau.de)

## 29. Clauser Hawefest

Clausen. Das 29. Hawefest startet am Wochenende 12. und 13. Mai in der mittleren Hauptstraße. Auftakt ist am Samstag, 12. Mai, um 18 Uhr an der Haupttribüne neben dem ehemaligen Lebensmittelgeschäft Sand mit dem obligatorischen Fassanstich unter Mitwirkung der Gräfensteiner Blasmusik, den beiden Gesangsvereinen und des katholischen Kirchenchors. Festbetrieb herrscht bereits ab 17 Uhr in allen Zelten, herausgeputzten Höfen und überdachten Plätzen. Mit von der Partie sind zahlreiche Vereine, Gruppen und die örtliche Gastronomie.

Die Ortsgemeinde die auch in diesem Jahr das Fest organisiert hat, verspricht ein niveauvolles buntes Programm, das an die Vorjahre anknüpft. Während des Dorffestes sorgt wieder ein Sicherheitsdienst für einen friedvollen und reibungslosen Ablauf des Dorffestes. Wie im vergangenen Jahr werden wieder Zäune aufgestellt. Ortsbürgermeisters Harald Wadle, weist in diesem Zusammenhang auch darauf hin, dass die Verbandsgemeindeverwaltung in der Festmeile für Jugendliche unter 16 Jahren und für alkoholisierte Erwachsene ein Alkoholausschankverbot angeordnet und auch das Mitbringen eigener alkoholischer Getränke auf dem Festgelände untersagt hat, wobei die Einhaltung der behördlichen Anordnungen strikt überwacht wird. Getränke dürfen nur bis 2.30 Uhr ausgeschenkt werden. Die Unterhaltungsmusik muss um 1.0 Uhr beendet sein. Die neun teilnehmenden Vereine und Gewerbetreibende offerieren an ihren Verkaufsständen in der Dorfmitte



**höbel**  
Automobile GmbH

**BOSCH**  
Service

Volkswagen Service Partner  
Bosch Car Service

Hauptstrasse 69 / 73    Telefon 06333 92460  
**67714 Waldfishbach – Burgalben**  
[www.hoebel-automobile.de](http://www.hoebel-automobile.de)  
[info.wfb@hoebel-automobile.de](mailto:info.wfb@hoebel-automobile.de)

**METZGEREI**

Gewählt von der Fachzeitschrift „Der FEIN-SCHMECKER“ als eine der 400 besten Metzgereien in Deutschland 2010

67714 WALDFISCHBACH-BURGALBEN  
Tel. 06333 / 2449    FAX 06333 / 955931  
- Fleischerfachgeschäfte -

**Kranken- u. Dialysefahrten  
Fahrten zur Strahlentherapie**  
Zu allen Krankenkassen zugelassen.

**Taxi Singer**    **Telefon**  
**(0 63 33) 2 74 31 34**  
od. 0176 - 2 74 67 288

**TELIS FINANZ**

Kanzlei für Finanzdienstleistungen

**Andreas Bohl**    Hauptstraße 74  
66978 Clausen  
Telefon (0 63 33) 27 42 97  
Mobil (01 79) 2 25 77 95

**Sägewerk Wilhelm Vatter GmbH**

**Unsere Angebote:**  
Douglasienbaumholz roh und gehobelt für Dachstuhl, Carport u. Pergola.  
Außenverschalung/Glatkantbretter in heimischem Douglasien und Lärchenholz sowie in sibirischer Lärche  
Douglasien Nut und Federbretter, Douglasien Riffeldielen sowie Douglasien Fußbodendielen

Holzhandlung und Bearbeitung  
Mühlenstraße 4 · 67707 Schopp · 06307 / 347 · [www.vatter-holz.de](http://www.vatter-holz.de)

**Autohaus**  
*Wolfgang Fröhlich*

**Kfz-Werkstatt · Reparaturen aller Art  
u. Fabrikate · Karosserie- u. Lackierarbeiten  
Smart-Repair · Unfallinstandsetzung  
Autoaufbereitung**

**TÜV immer Montag u. Donnerstag nach Terminvereinbarung**

67714 Waldfishbach-Burgalben  
Hauptstraße 179 · Telefon (0 63 33) 24 04

**AMPERA**

**Selbst einsteigen und elektrisieren lassen!**

Kraftstoffverbrauch (kombiniert): Benzin 1,2 l/100 km.  
Co2 Emission (kombiniert): 27 g/km.

\*inkl. 250 Kilometer pro Tag, 0,29 Euro je Zusatzkilometer

**Für nur 99.- €\***  
pro Tag / Probefahrt

**AUTO HAUCK**

Tel (0 63 33) 30 91 u. 3092 • Fax: (0 63 33) 30 93  
Hauptstraße 100 • 67714 Waldfishbach-Burgalben



Das Hawefest ist alljährlich ein Publikumsmagnet für Besucher aus nah und fern.

zahlreiche Pfälzer Spezialitäten und eine reiche Auswahl an Getränken. Das Speiseangebot reicht vom Schwenkbraten und Pizza bis hin zum Flammkuchen. Für den süßen Hunger gibt es Kaffee, Kuchen und Waffeln. Für Kinder wird ein kleines Unterhaltungsprogramm angeboten. Am Sonntag, 13. Mai geht das Dorffest ab 11 Uhr in gewohnter Weise mit Unterhaltungsmusik weiter. Festbetrieb ist bis in die späten Nachtstunden angesagt. Zusätzliche Parkplätze stehen den Festgästen im Neubaugebiet „Nußbäumel/Wehebühl“

(am Ortsausgang aus Richtung Donsieders) zur Verfügung. Während des Dorffestes wird die mittlere Hauptstraße am Freitag, 11. Mai, ab 14 Uhr, ab der Einmündung zur Straße „Am Schloß“ für jeglichen Fahrzeugverkehr gesperrt. Die ausgeschilderte Umleitung führt über die Straße „Am Blau“ zum Denkmalsplatz in der oberen Hauptstraße. Die Verkehrsteilnehmer werden um Beachtung der Verkehrsregelung gebeten.

Text: Bott, Foto: Privat

Herzliche Einladung!

12. und 13. Mai 2012

# Clauser Hawefest



Die Ortsgemeinde freut sich auf Ihren Besuch!

PKWS KOMBIS CABRIOS VANS JEEPS

AUTOS ALLER MARKEN

## AUTOS GESUCHT!

WIR KAUFEN, VERMITTELN UND EXPORTIEREN FAHRZEUGE ALLER ART

ÜBER 30 JAHRE AM MARKT - SERIÖSE ABWICKLUNG

Tel. 06334-92270

PS-BIEBERMÜHLE - AN DER B 270

[www.autoberndl.de](http://www.autoberndl.de)

TRANSPORTER BUSSE

**PARK**  
liegt in unserer Natur

**GUSTERSTEINE**  
KOMPETENZ IN STEIN

**WENDELIN GUSTER**  
STEINMETZMEISTER

AUF DEM BLAU 7  
66978 CLAUSEN

TEL+49 1702385392  
FAX+49 6333603303

**NATURSTEIN**  
IN VOLLENDUNG

GUSTERSTEINE@GMX.DE

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

Sparen Sie jetzt  
bis zu 30 %\*\*



Tür des Jahres  
Ab 1.249 €\*

Tor des Jahres  
Ab 899 €\*

\* Unverbindliche Preisempfehlung ohne Aufmaß und Montage für die Aktionsgrößen (RenoMatic: 2375 x 2125 mm und 2500 x 2125 mm, RenoDoor: 1100 x 2100 mm) inkl. 19 % MwSt. Gültig bis zum 31.12.2012 bei allen teilnehmenden Händlern in Deutschland.

\*\* Im Vergleich zu einem LPU-Tor mit gleichem Tormotiv und gleicher Oberfläche.

Weitere Informationen zu den Aktionsangeboten erhalten Sie bei Ihrem Hörmann-Partner:

**Andreas Borkhoff**  
Talstraße 18 • 66978 Clausen  
Telefon 06333-775353

**hartmann & renneis gdbr**  
zimmerei • dachdeckerei

marhöferstr. 7  
66978 clausen  
tel./fax: 06333-279690  
mobil: 0176-20139358 / 0160-8303916

## Perfekte Vermessung

Durch Berücksichtigung der individuellen Sehdaten

### Was muß eine perfekte Brille leisten?

- Ermüdungsfreies Sehen
- Optimalen Tragekomfort
- Maximale Sehbereiche
- Möglichst nah am natürlichen Sehen sein

**Meisterbetrieb**  
für moderne  
Augenoptik  
und Zeitmeßtechnik

**G. GRIESSER**

Brillen  
Kontaktlinsen  
Uhren, Schmuck

Pirmasens - Am alten Markt - Hauptstraße 44  
Tel. 0 63 31 / 6 42 48

bhe.

**bunkerhill  
entwicklungsgesellschaft  
mbh & co. kg**

Technopole - Park der Wissenschaften  
Marie-Curie-Straße 13-17  
D-66953 Pirmasens  
T +49 (0) 63 31. 14 30. 0  
F +49 (0) 63 31. 14 30. 29  
www.technopole.de

12

kienholzfest münchweiler

RWT

# 33. Kienholzfest in Münchweiler

Das 33. Kienholzfest startet am Freitag, 25. Mai in der Dorfmitte und dauert bis Pfingstsonntag 27. Mai. Der Kultur- und Verkehrsverein verspricht den Gästen, als Hauptorganisator der größten Veranstaltung überhaupt in der Gemeinde, beste Unterhaltung, fetzige Musik und Kultur. Auftakt ist am Freitag, um 19 Uhr mit dem Fassantrieb auf der Hauptbühne am Denkmal durch einen Ehrengast. Für die musikalische Umrahmung des Ereignisses sorgt die Blaskapelle/Musikverein 1924 Münchweiler Der Schützenverein verkündet anschließend mit einem dreimaligen Salut den Beginn der Festtage. Im Anschluss daran öffnen die einheimischen Hobby-Künstler ihre Tore im Bürgerhaus. Über drei Tage bieten zehn Aussteller eine breite Palette ihres künstlerischen Schaffens von Gemälden bis hin zu Stick- und Häkelarbeiten. Die Ausstellung ist freitags von 19.15 Uhr bis 22 Uhr sowie am Samstag und Sonntag, jeweils von 14 bis 22 Uhr geöffnet. Zahlreiche Vereine und Gruppen laden wieder zu einem geselligen Beisammensein mit der Familie oder mit Freunden ein. Für Essen, Trinken und Musik ist an allen Ständen bestens gesorgt. Beim Obst- und Gartenbauverein besteht die Möglichkeit an einem Losstand Blumen zu gewinnen. Im Freigelände an der Rotensteinhalle können sich die kleinen Gäste auf einem Kinderkarussell vergnügen. Ein Autoskooter, eine Schießbude und ein Süßwarenstand runden das Angebot ab. Das Dorffest ist am Pfingstsonntag, ab 11 Uhr erneut geöffnet. Am Pfingstsonntag findet auf der Haupttribüne ein Frühschoppenkonzert statt. Mittagessen wird ab 12 Uhr angeboten. Der Kultur- und Verkehrsverein als Veranstalter präsentiert am Pfingstsonntag erstmals ein Entenrennen mit wertvollen Gewinnen, darunter eine Fahrt für zwei Personen nach Berlin, ein 100-Euro-Gutschein für einen Partyservice, Eintrittskarten für den Holiday Park und weitere Sachpreise. Die Siegerehrung ist gegen 18 Uhr auf der Haupttribüne vorgesehen. Ein Sicherheitsdienst sorgt erneut für einen friedvollen und reibungslosen Ablauf des Kienholzfestes. Im Bereich des Festgeländes ist auch ein Toilettenwagen leicht erreichbar. Münchweiler ist tagsüber auch bequem mit der Bahn

## MB-SHOP TEAM

**Tabak - Zigaretten - Zeitungen - Zeitschriften  
Getränke - Süßwaren - Lebensmittel  
Hermes-Paket-Shop - Coffee-Shop**

MB-Shop · Herzogstr. 74      MB-Shop · Hanauer. 19  
66953 Pirmasens              66981 Münchweiler  
Tel .06331/79457              Tel. 06395/398840  
Mo. – Sa. von 6.00 – 22.00 Uhr      Mo. – Sa. von 7.00 – 20.00 Uhr  
www.mb-shop-info.de | www.mb-shop-ps.de



## FLIESENMARKT

Wartbachstraße 24  
66999 Hinterweidenthal  
Telefon (0 63 96) 13 60

**SANITÄR + 3D-BADPLANUNG**



[www.spedition-kissel.de](http://www.spedition-kissel.de)

- ▶ Bauschutt
- ▶ Entrümpelung
- ▶ Grünabfall
- ▶ Wertstoffe usw.

*Preiswert und schnell!*



**Kissel** Containerdienst

**Entsorgungsfachbetrieb**  
Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001: 2008

66994 Dahn  
Tel.: 0 63 91/92 36-0

www.vivesco.de

# 1 Mann, 3 Checks in 1 Halbzeitpause.

Schnell, sicher, gratis! Machen Sie jetzt bei uns 3 wichtige Checks: Blutdruck-, Blutzucker- und BMI-Messung!

Vom 07.05. bis 17.06.2012

Jetzt nur:  
**29,95 €**



Und unser Tipp für den schnellen Check zuhause: das alvita® Oberarm-Blutdruckmessgerät für nur 29,95 Euro.

In allen teilnehmenden Apotheken



Ihre Apotheken ganz in der Nähe beraten Sie gerne.



**Bruderfels Apotheke e.K.**  
Konrad Stein  
Hauptstr. 121  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331-140773  
Fax: 06331-140775

**vivesco**  
apotheken

Wir wollen Sie gesund.

zu erreichen. Jede Stunde kommt aus Pirmasens und Landau ein Zug an. Der Fußweg zum Festgeschehen beträgt maximal fünf Minuten. Während des Dorffestes sind von Donnerstag, 24. Mai ab 18 Uhr, bis Pfingstmontag, 28. Mai 12 Uhr, die Haupt- und Hanauerstraße sowie der vordere Teil der Römer- und Prinzregentenstraße für den Fahrzeugverkehr gesperrt. Die Haltestellen der

Saar-Pfalz-Bus GmbH am Hotel Krone, an der Pirmasenser Straße und in der Prinzregentenstraße können in dieser Zeit nicht angefahren werden. Wie in den Vorjahren wird nur die Haltestelle am Bahnhof bedient. Die Besucher des Kienholzfestes werden gebeten die Halteverbote zu beachten.

**Text: Bott, Foto: Privat**



Bei hoffentlich bestem Wetter erwartet die Besucher des 33. Kienholzfestes in Münchweiler nicht nur beste Unterhaltung und kulinarische Genüße, sondern auch eine Ausstellung der regionalen Hobby-Künstler.



33. Kienholzfest  
25. - 27. Mai  
Fassanstich am  
Freitag, 25. Mai,  
19 Uhr

**fahrschule  
Vatter**

**fahrschule Vatter Jürgen**  
**Prinz-Regenten-Str. 34**  
**66981 Münchweiler**  
**Tel. 06333/5609 u. 0172/6829184**  
**Theorie: Di. und Do. 18.30-20.00h**

**Leo Littig**  
Dipl.-Ing.

- Geländeaufnahmen
- Nivellement
- Gebäudeabsteckung

Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur

**TECHNOPOLE**  
PARK DER WISSENSCHAFTEN

Marie-Curie-Strasse 17  
66953 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 - 22 88 02  
Fax: 0 63 31 - 22 88 03  
Funk: 01 71-1 97 92 29

## Bleib gesund, Mann!

In den Männerwochen bietet die Bruderfels-Apotheke ein Gesundheitsprogramm speziell für das starke Geschlecht – und bringt damit passend zur Fußball-EM den Ball ins Rollen. Bei praktischen Dingen bleiben Männer gerne am Ball. In puncto Gesundheitsvorsorge hinken sie aber hinterher: Beispielsweise geht nur jeder fünfte Mann über 35 Jahre regelmäßig zum Gesundheits-Check-up und nur jeder Vierte interessiert sich überhaupt für medizinische Themen. „Viele Männer gehen erst zum Arzt, wenn es gar nicht mehr geht“, weiß Apotheker Konrad Stein.

Der Werkstatttermin fürs Auto ist für die meisten Männer selbstverständlich. „Dass auch der Körper ebenso regelmäßig gewartet werden sollte wie der fahrbare Untersatz, ist dagegen weniger selbstverständlich“, sagt der Apotheker. Männer hätten eine andere Einstellung ihrem Körper gegenüber, meist hätten sie auch

nicht so feine Antennen dafür, ob mit ihrem Körper irgendetwas nicht stimmt. „Erst wenn der Körper wirklich nicht mehr funktioniert, muss er repariert werden.“ So würden viele Männer denken. Häufig ignorieren sie erste Warnsignale einer Krankheit und vergessen Vorsorgeuntersuchungen schlicht und ergreifend.

### Ran an den (Gesundheits)-Ball

Dabei heißt Gesundheitsvorsorge länger sorglos leben: Viele Erkrankungen können bei einer Vorsorgeuntersuchung diagnostiziert werden. Etwa das Prostatakarzinom, das im Anfangsstadium keine oder kaum Beschwerden verursacht. Die Vorsorgeuntersuchung ist kurz und schmerzlos. Genauso unkompliziert ist es, Risikofaktoren frühzeitig aufzuspüren. Konrad Stein: „Wer wichtige Werte wie Blutzucker, Blutdruck oder seinen

Body-Mass-Index (BMI) im Blick hat, kann rechtzeitig gegensteuern, wenn etwas aus dem Ruder läuft.“

Herz-Kreislauf-Erkrankungen,

Diabetes und Übergewicht zählen nach wie vor zu den größten Risikofaktoren bei Männern. Deshalb empfehlen Ärzte und Krankenkassen regelmäßige Vorsorgeuntersuchungen. Um Männern den Vorsorgeeinstieg besonders leicht zu machen, lädt die Bruderfels-Apotheke Männer jetzt zum Gesundheits-Hattrick ein: Apotheker Konrad Stein und sein Team bieten drei wichtige Checks an, die unkompliziert und schnell vor Ort durchgeführt werden können. „In 15 Minuten messen wir kostenlos und sicher Blutdruck, Blutzucker und BMI.“

Um den Sportsgeist auch hier ins Spiel zu bringen, gibt es anlässlich der Fußball-Europameisterschaft attraktive Belohnungen: „Wer bei uns die drei Schnellchecks macht, kann nicht nur 3:0 für die eigene Gesundheit verbuchen, sondern sich auch ein tolles Geschenk aussuchen!“, verspricht Konrad Stein.

„Den ultimativen EM-Planer für Fans gibt es natürlich gratis dazu.“

Für den regelmäßigen Check und eine dauerhafte Kontrolle zu Hause hat der Apotheker ebenfalls Vorsorgliches in petto: Das hochwertige alvita® Oberarm-Blutdruckmessgerät mit Oberarm-Manschette für eine zuverlässige und exakte Blutdruckmessung gibt es zum Aktionspreis. „So unterstützen wir unsere männlichen Kunden dabei, in Sachen Gesundheitsvorsorge am Ball zu bleiben“, sagt Herr Stein. In seiner Bruderfels-Apotheke in der Hauptstraße 121 in 66976 Rodalben, bietet er nicht nur im Aktionszeitraum eine speziell auf die Bedürfnisse von Männern zugeschnittene Gesundheitsberatung – mit vielen Tipps und passenden Arzneimitteln.

Was kann man(n) also mehr für die eigene Gesundheit tun? Apotheker Konrad Stein und sein Team von der Bruderfels-Apotheke laden zum unkomplizierten Gesundheitscheck für Männer ein!

## Schneider/Huhn GmbH Zimmerei - Meisterbetrieb - & Dachgestaltung

Rudolf-Diesel-Str. 20  
66919 Weselberg

Tel.: 0 63 33 / 6 43 89  
Fax: 0 63 33 / 6 31 61



Carports  
Dachstühle  
Wintergärten  
Holzrahmenbau  
Dachumdeckungen

[www.schneider-holzbau.com](http://www.schneider-holzbau.com)

perfekt montiert  
in einem Tag!



## Ihr neues Bad

Ohne Ausbau der alten Wanne.  
Ohne Schmutz und Fliesenschäden.  
Mit Waschtisch, Toilette,  
Duschtrennwand, Armaturen usw.  
In den schönsten Farben und Formen

Wanne auf Wanne

**Hans-Georg  
Wilhelm**



66953 Pirmasens, Horebstr. 81-83  
Telefon 0 63 31 / 7 44 23

50 Jahre



BAUUNTERNEHMUNG · 66953 PIRMASENS

Terrassenweg 29  
66953 Pirmasens

Telefon (0 63 31) 6 26 52  
Fax (0 63 31) 6 26 53  
Mobil (01 73) 3 19 52 22

**Meisterhaft**  
Deutsche Bauwirtschaft ★★

Erd-, Kanal-, Maurer-, Beton-,  
Stahlbeton und Pflasterarbeiten

## FLIESEN RESCH

MEISTERBETRIEB

... im Fliesen-, Platten- und Mosaiklegerhandwerk



Verlegung und Verkauf von:

- Fliesen ■ Platten ■ Mosaik ■ Marmor
- Treppen und Fensterbänke

Im Dellbrunnen 14 – 66954 Pirmasens-Hengsberg  
Telefon (0 63 31) 9 89 33 – Fax (0 63 31) 9 47 26

Schnell und optimal zum neuen Grün!



## FISCHER FERTIGGRASEN

Daniel Fischer - Hitscherhof 3 - 66506 Maßweiler - Tel.: 06336-839989  
[www.hitscherhof.com](http://www.hitscherhof.com) - [info@hitscherhof.com](mailto:info@hitscherhof.com)

e•wo

Profis für moderne Energie...

Energie- & Gebäudetechnik

Erlenstr. 18 | 66955 Pirmasens

Eric Wolfer

Installateur- und Heizungsbauermeister  
Solarteur

- Heizungsbau
- Sanitär
- Solar
- Regenwassernutzung

Tel.: 06331-141150  
Mobil: 0177-2383050

Fax: 06331-719677  
[www.ewo-service.de](http://www.ewo-service.de)

Holzdesign aus Meisterhand

## SCHREINEREI CIESLIK



Natürlich wohnen mit Holz!

Leiterstalstr. 3 • 66976 Rodalben

Tel.: 06331-10731 • Mobil: 0172-8282703 • [www.schreinerei-cieslik.de](http://www.schreinerei-cieslik.de)

Sonnenschutztechnik  
**Hans Kölsch**

Bahnhofstraße 7 • 66919 Hermersberg  
Tel./Fax 0 63 33 / 77 58 80 • Mobil 01 73 / 8 82 80 98

- Innenjalousien und Falstores für Wintergärten & Wohnbereich
- Schiebe-Vorhänge
- Markisen
- Jalousien
- Rollos
- Plissee



beratung . planung . verkauf . montage

## Stürzenberger

das küchenstudio

## küchen

...von der Idee, bis zur Montage!

Waisenhausstraße 24-28  
66954 Pirmasens

[www.stuerzenberger.de](http://www.stuerzenberger.de)

Telefon 0 63 31 - 55 19 - 27

Fax 0 63 31 - 55 19 - 425

Mail [kueche@stuerzenberger.de](mailto:kueche@stuerzenberger.de)

# Spanndecken - Renovierungsdecke

Neues Ambiente im Eiscafé Felder mit einer Spanndecke der Firma UNIKAT aus Obersimten. Neues Ambiente auch bei Ihnen zu Hause, an nur einem Tag.

Die Spanndecke wurde von den Gästen, wie auch von Frau Felder selbst als gelungene Ergänzung zur geschmackvollen Cafégestaltung bezeichnet.

Besonderes Augenmerk ist die, wie ein Trichter nach oben gezogene Oberlicht-öffnung. Diese und andere Gestaltungsmöglichkeiten sind in der Form nur mit Spanndecken zu realisieren.

Stefan Ebelhäuser von UNIKAT aus Obersimten, montiert mit seinem Team seit sieben Jahren Spanndecken incl. Beleuchtung im privaten und geschäftlichen Bereich. Die Beleuchtungsmöglichkeiten sind hier ebenso zahlreich, wie Farbvarianten, Glanzgrade und die Formenvielfalt und sie lassen sich beliebig bedrucken.

Spanndecken sind i.d.R. an einem Arbeitstag montiert und das fast ohne Schmutz. Sie sind langlebig, leicht zu reinigen und sehr robust. Die alte Decke kann in der Regel bleiben, was weiteren Arbeitsaufwand, Zeit und Schmutz erspart. Es besteht sogar die Möglichkeit mit bestimmten Decken den Raum optisch zu vergrößern.

## UNIKAT ist von Haus aus ein Malerbetrieb.

Mit besonderen Gestaltungen im Innen und Außenbereich hat sich UNIKAT einen Namen gemacht. Seit der Geschäftsgründung 2005 montiert UNIKAT auch Spanndecken. Da die entsprechenden Schulungen nicht sehr problemorientiert durchgeführt werden und jede Baustelle neue Überraschungen bereit hält, ist lernen in Eigenregie angesagt. Hier kommen die Erfahrung von sieben Jahren Spanndeckenmontage und die umfangreiche Kenntnis des sehr spezifischen Materials zum Tragen.

Ein entsprechendes Arsenal an Spezialwerkzeug und einige Eigenkonstruktionen ermöglichen es nahezu jedes Problem zu lösen. Da UNIKAT zu den Spanndecken auch die Wand und Bodengestaltung aus einer Hand anbietet, müssen nicht verschiedene Firmen koordiniert werden, was zu einem reibungsloseren Ablauf führt. In den Ausstellungsräumen zeigt UNIKAT verschiedene Deckenlösungen zu den passenden Wandgestaltungen.

## Lassen Sie sich umfangreich und kompetent beraten.

Vereinbaren Sie einen Termin unter 06331-14 12 91 zu kundenfreundlichen Telefonzeiten Montag bis Freitag von 14:00 bis 20:00 Uhr, oder hinterlassen Sie eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter.

06331 - 14 12 91 • [www.unikat-spanndecken.de](http://www.unikat-spanndecken.de)



Text und Fotos: Privat

# Garten- und Landschaftsbau Freyberger

## VIELSEITIG - KOMPETENT - ZUVERLÄSSIG

Stefan Freyberger - Garten- und Landschaftsbau ist Ihr kompetenter Partner für alle Fragen, Service und Dienstleistungen rund um Haus und Garten.

Stefan Freyberger und sein Team übernehmen zuverlässig Bagger- und Erdarbeiten, Stein- und Abbrucharbeiten sowie den Bau von Zäunen oder Mauern. Außerdem gehören Landschaftsbau und -gestaltung mit Bepflanzungen, Verlegung von Rollrasen, Baum- und Hecken-schnitt oder Mäh- und Rodungsarbeiten zum angebotenen Service. Das Team erledigt selbstverständlich auch den Aushub von Schwimmbädern und alle damit verbundenen Vor- und Nacharbeiten, denn neben der fachlichen Kompetenz verfügt die Firma Stefan Freyberger auch über eine ausgezeichnete technische Ausrüstung. Der Maschinenpark bietet für jede auszuführende Arbeit das passende Gerät, um den individuellen Ansprüchen der Kunden gerecht zu werden. So gehört beispielsweise ein kranbarer Minibagger mit einer Durchfahrtsbreite von einem Meter für kleine Bagger- und Rodungsarbeiten zum technischen Rüstzeug der Firma. Mit dem firmeneigenen LKW mit Kranaufbau ist es möglich, den Minibagger auch über Mauern und Zäune zu heben, was für viele Grundbesitzer neue Perspektiven in der Landschaftsgestaltung

eröffnet. Der Kettenbagger mit Rodungsrechen (Rodungslöffel) zur Entfernung von Gestrüpp, Hecken und Wurzeln steht den Kunden dienstbereit zur Verfügung. Mit dem LKW mit Kran und Greifer wird das geordnete Material dann schnell und kostengünstig aufgeladen und entsorgt.

F

**STEFAN**  
**FREYBERGER**  
GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

- ▶ Bagger- und Erdarbeiten
- ▶ Anlagenbau
- ▶ Steinarbeiten
- ▶ Abbrucharbeiten
- ▶ Mäh-/ Rodungsarbeiten

**Kettelerstraße 15**  
**66976 Rodalben**

**Telefon 06331 -10 484**  
**Mobil 0172 - 94 62 496**

Ihr Kontakt für eine persönliche fachliche Beratung und individuelle Angebotserstellung:  
Firma Stefan Freyberger • Kettelerstr. 15 • Rodalben • Tel-Mobil: 0172 - 94 62 496

## Energieschutz Engel-Spitzer



Sonnenbergstraße 9  
66978 Donsieders  
Tel.: 06333-1245  
Fax: 06333-279759  
[www.energie-schutzengel.de](http://www.energie-schutzengel.de)

**Werden Sie  
Stromerzeuger:  
Mit Ihrer eigenen  
Photovoltaik-Anlage**

**Sichern Sie sich ein  
unverbindliches Angebot!**



**Ihr kompetenter  
Partner für  
Erneuerbare Energien**



# Damit die Hochzeit zum Fest der F

*Geschenke, die Sie sich  
wirklich wünschen...*

...mit dem Hochzeitstisch  
Service von Wagner

Wir organisieren  
Wir beraten  
Wir verpacken  
Wir liefern...

...und freuen uns auf Ihren Besuch!



**WAGNER  
HERMERSBERG**

Hauptstr. 57 | 66919 Hermersberg  
Telefon (06333) 2754 - 0  
Telefax (06333) 2754 - 54



Jetzt neu! Ihre persönliche  
Wunschliste auch online.

Ihre Wunschgeschenke werden auf Ihrem persön-  
lichen Hochzeitstisch für Ihre Gäste reserviert.  
Auch für Geburtstage, Jubiläen und andere  
Festereignisse!

[www.Wagner-Hermersberg.de](http://www.Wagner-Hermersberg.de)

Hochzeit ist ein wirklich ganz besonderes Fest. Das war schon seit Jahrhunderten so und ist es heute noch. Trotz vieler einschneidender gesellschaftlicher Veränderungen vor allem in den letzten fünf Jahrzehnten. Und die Hochzeit, das ausdrückliche und öffentliche Versprechen zweier Menschen, zusammen leben zu wollen, wird auch in Zukunft ein Anlass zu einem rauschenden Fest sein, an das sich alle gerne erinnern werden.

Viele Dichter und Schriftsteller, Philosophen und Denker haben schon versucht das Fest der Hochzeit in Worte zu fassen. Doch kann man die Gefühle, die Emotionen zweier Menschen, die sich das Ja-Wort geben, wirklich in Text und Bild ausdrücken? Alle Brautpaare werden das verneinen. Ein Hochzeitsfest sollte einfach jeder selbst erlebt haben, mit den ganzen Bräuchen, die sich ums Fest ranken: Polterabend und Entführung der Braut, Hochzeitkleid und Brauttanz, rauschendes Fest und bestens gelaunte Gäste.

Damit die Hochzeit zu einem für Alle unvergesslichen Fest wird, sollte im Vorfeld aber gut sehr gut geplant werden. Denn an den Hochzeitstagen muss doch



**Juwelier**  
Rodalben \* H  
Fon: 0 63

alles perfekt sein und rund  
Wohl dem Brautpaar, das  
tion des Festes der Feste  
auch ein gutes Händchen  
für jene, die auf solchen

BRAUTMODEN

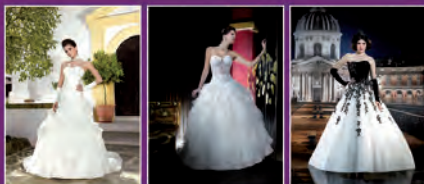
# Samira



Brautmoden Samira  
Am Dinschelt 8  
66957 Vinningen

Vereinbaren Sie Ihren  
persönlichen Termin  
unter 06335-1752.

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch.



[www.brautmoden-samira.de](http://www.brautmoden-samira.de)

# Ja, ich Ein großer Tag in Ihrem Leben

Für jedes Brautpaar sollte der Hochzeitstag zu einem ganz besonderen und unvergesslichen Erlebnis werden. Damit Ihnen das auch wirklich gelingt und Sie an Ihren Geschenken auch nach der Hochzeit noch lange Freude haben, helfen wir Ihnen gerne beim Zusammenstellen Ihrer persönlichen Wunschliste.

Freunde und Nachbarn, Eltern und Geschwister, Kollegen und Bekannte zerbrechen sich vor der Hochzeit den Kopf darüber: „Was schenken wir nur dem Brautpaar?“

Leider fällt den Gästen die Wahl des richtigen Geschenks oft schwer und auch das Brautpaar selbst hat Schwierigkeiten die Frage „Was wünscht Ihr euch zur Hochzeit?“ zu beantworten. Doch die Zahl der Blumenvasen soll die der Blumensträuße nicht übersteigen und wer braucht schon drei Toaster und zwei Mixer?

Erleichtern Sie Ihren G  
Geschenkes und stellen  
vielfältigen Angebot Ihre  
zusammen. Nichts Doppel  
lassen Sie sich nur das sche  
wünschen. Porzellan, Gläser  
modernen Haushalt, die  
pffiffige Wohnambiente. Kl  
beste Qualitäten für den ne  
Haushalt. Bei uns findet jed  
Es erwartet Sie im  
Hermersberg eine große A  
elle Beratung durch Fachpe  
vorbei, wir freuen uns auf S

## Kerzen für besondere Anlässe

**Wir bringen Momente  
zum Strahlen:**

Ausgefallene Qualitätskerzen  
aus eigener Herstellung,  
individuelle Designs, Tisch-  
deko, Accessoires  
Wunschgefertigte Kerzen zu  
Taufe, Kommunion, Hochzeit,  
Fotokerzen mit Beschriftung



Seit 1955

**Ditzel  
KERZEN**

**Riesen  
Auswahl!**

*Hochzeitskerzen  
& Tischdeko!*

Heusweiler · Trierer Str. 145 · Tel. (0 68 06) 63 63  
Mo-Fr 9-18 Uhr · Sa 9-13 Uhr · Onlineshop [www.ditzel-kerzen.de](http://www.ditzel-kerzen.de)



# Feste wird - Organisation ist alles...



R BARTH  
AUFSTR. 167  
11-165 55

laufen.  
Freude hat, die Organisa-  
übernehmen und die hier  
dafür haben. Doch auch  
organisatorischen Luxus

verzichten müssen, gibt es umfassende  
professionelle Hilfe für den Tag. Festliche  
Kleidung für festlichen Tage ist natürlich  
Pflicht und Brautmoden Samira in Vinningen  
oder das Modehaus Neufang-Renner in  
Ottweiler beispielsweise sind hier Adressen,  
die mit Rat und Tat und geschultem Auge zur  
Seite stehen.

Hochzeitstische sind ein schöner moderner  
Brauch, der die Gäste und Freunde des Paares  
entlastet und den Beschenkten viel Freude  
bringt. Nichts Doppeltes oder Überflüssi-  
ges an Geschenken sammelt sich sinnlos an  
und bei den Hochzeitstischen von Wagner in  
Hermersberg können Gäste Hochzeitstisch-  
Geschenke vor Ort und auch per Mail oder  
telefonisch aussuchen.

Und auch wenn heutzutage jeder Zweite  
digital fotografiert oder filmt - am profes-  
sionellen Fotostudio für diesen Tag geht  
kein Weg vorbei: Denn Braut und Bräutigam  
müssen einfach perfekt in Szene gesetzt  
werden. Schön, dass das bekannte Pirmasenser  
Fotostudio „Die Camera“ allen Brautpaaren ein tolles  
Angebot macht. Brautpaare, die sich bis zum 15. Mai  
anmelden, erhalten das Aufnahmehonorar in Höhe  
von 150 Euro geschenkt! **Text: Red**

## n will! en steht bevor. Ihre Hochzeit.

ästen die Auswahl eines  
Sie sich aus unserem  
persönliche Wunschliste  
ltes, nichts Überflüssiges,  
enken, was Sie sich wirklich  
er, Bestecke, alles für den  
kreative Küche und das  
esse Marken im Top Design,  
neuen Lifestyle in Küche und  
ler was er braucht.  
Fachgeschäft Wagner in  
Auswahl und eine individu-  
personal. Schauen Sie bei uns  
ie.

### So einfach geht's

1. ca. 2-3 Monate vor der Hochzeit persönliche  
Wunschliste vor Ort, telefonisch oder online  
zusammenstellen.
2. Ihre Gäste wählen Geschenke direkt vor Ort,  
telefonisch, per Fax oder E-Mail aus.
3. Wir verpacken alle Geschenke und liefern Sie  
an den Ort Ihrer Hochzeit oder auch vor der  
Hochzeit zu Ihnen nach Hause.

Wagner GmbH in Hermersberg...  
...wo einkaufen Spass macht!

## Hochzeitsanzüge

und festliche Kleidung für Sie und Ihn,

zu Hochzeit/Silberhochzeit/Goldener Hochzeit,  
zu Kreuzfahrt/Konfirmation/Abitur/Tanzschule

### Modehaus Neufang-Rennwald

Fußgängerzone Ottweiler, Enggass 5

Info: Anruf genügt 0 68 24 / 21 39

Prospekte siehe: [www.hochzeitsmoden-rennwald.de](http://www.hochzeitsmoden-rennwald.de)

## Einmalige Gelegenheit für alle Brautpaare in 2012 !!!

Lassen Sie sich

# kostenlos

fotografieren.

(allen Brautpaaren die sich bis zum 15.05.2012 anmelden,  
schenken wir das Aufnahmehonorar in Höhe von 150,00 €)

## DIE CAMERA

Alleestr.29 • 66953 Pirmasens  
Telefon 06331/31199  
[www.die-camera.de](http://www.die-camera.de)



## Tischdekorationen Fotogeschenke Partyzubehör für alle Anlässe



## VABO

Die Kostümprofis  
Pirmasens

Die Profis für Fasching, Halloween, Party und Eventartikel

Tel. 06331 / 46061

**NECKARSTRASSE 5**  
im Industriegebiet Erlenteich



# www.Solarbau-Mang.de

Photovoltaik & Solarthermie



**Schlüsselfertig aus Meisterhand!**

- Anlagenplanung
- Wirtschaftlichkeitsberechnung
- Vertrieb, Montage & Antragsabwicklung
- Dachflächenanmietung
- Wartung und Reinigung



**Björn Mang**  
Imsbacher Mühle 1  
66976 Rodalben



Meisterhotline: 0170-3826790

## Frühlingsangebot

Sichern Sie sich *jetzt* unser Angebot  
**Fassadenanstrich mit Lotusan**  
(Abperleffekt, hochqualitativ)  
statt 19,- €/m<sup>2</sup> jetzt nur **13,50** €/m<sup>2</sup>  
inkl. Gerüst, Abstrahlen, An- u. Abfahrt usw.

Auf Ihre Anfrage freut sich Ihr  
**Malerbetrieb Küntzler**  
Tel. 0 63 81 / 42 80 226 oder 0151/17 66 28 08

Mit uns läuft Ihr Wasser sicher ab!

**Thomas Arnold Müller**  
**Rohr & Kanaltechnik 24**  
bei Verstopfungen im WC - Bad -  
Küche - Keller - Hofeinlauf -  
Hausanschluss  
**schnelle Hilfe 24h!**



**Pirmasens - Dahn 06393 99 36 04**  
**Landau - SÜW 06341 14 14 59 8**

**Müller**  
**KARO-Tec**  
UG Haftungsbeschränkt

[www.mueller-karotec.de](http://www.mueller-karotec.de)



Gewerbepark Husterhöhe • 66953 Pirmasens  
Telefon 0 63 31 / 9 80 89 • Telefax 0 63 31 / 22 68 72

Einmalig in der Region **HSB**



### Rasenpflege - Jetzt können Sie nachsäen!

Der Rasenboden hat sich inzwischen soweit erwärmt, dass Sie Lücken im Rasen (z.B. nach einer Unkraut- oder Moosvernichtung) nachsäen können. Zur Vorbereitung lockern Sie die kahlen Flächen gut auf und arbeiten **Azet RasenBodenAktivator** unter. Im Anschluss bringen Sie das Saatgut und **Azet RasenDünger** zusammen aus. Durch die natürlichen Rohstoffe des Düngers besteht keine Verbrennungsgefahr. Anschließend halten Sie die Aussaatfläche gleichmäßig feucht. Der

erste Schnitt des neu gesäten Rasens erfolgt, wenn das Gras ca. 8 - 10 cm hoch ist.

**Praxis-Tipp:** Bei der Neueinsaat größerer Flächen ist besonders **Azet RasenStartDünger** zu empfehlen. Er enthält extra viel Phosphat für gutes Wurzelwachstum.



**Wichtig:** Alle Azet Rasen-Produkte sind für Haustiere ungefährlich.

### Kübelpflanzenpflege

Sonne und Wärme regen das Wachstum der überwinterten Kübelpflanzen jetzt stark an. Stellen Sie die Pflanzen in hellere Räume, unempfindliche Arten können schon in den Schatten ins Freie. Pflanzen bei Frostgefahr wieder einräumen. Topfen Sie die Pflanzen je nach Bedarf in **NeudoHum BlumenErde** um und schneiden Sie sie zurück. Pflanzen, die Sie nicht umtopfen, düngen Sie mit **Azet Düngesticks** oder regelmäßig mit **BioTrissol BlumenDünger**.

**Praxis-Tipp:** Bekämpfen Sie Schild-, Woll- oder Blattläuse und andere Schädlinge mit **Spruzit Schädlingsspray\*** oder **Spruzit Schädlingssfrei\***.

**Hinweis:** \*Pflanzenschutzmittel vorsichtig verwenden. Vor Verwendung Etikett und Produktinformation lesen. Warnhinweise- und symbole in der Gebrauchsanleitung beachten.



# DER NEUE DACIA LODGY VIELSEITIGER KOMPAKTVAN ZUM ERSCHWINGLICHEN PREIS

Der neue Dacia Lodgy vereint großzügige Platzverhältnisse für bis zu sieben Personen und moderne Antriebstechnologie mit den charakteristischen Tugenden der rumänischen Marke: Bestes Preis-Leistungs-Verhältnis, hohe Zuverlässigkeit und geringe Betriebskosten kennzeichnen den geräumigen Kompaktvan. Dacia bietet das vielseitige Familienfahrzeug mit serienmäßigem ESP® ab Juni zum Einstiegspreis ab 9.990 Euro an. Damit ist der Lodgy das günstigste Fahrzeug seiner Klasse. Als Motorisierungen stehen zum Marktstart der bewährte Benziner 1.6 MPI 85 mit 61 kW/83 PS sowie die beiden modernen Common-Rail-Dieseln dCi 90 eco2 mit 66 kW/90 PS und dCi 110 eco2 mit 79 kW/107 PS zur Wahl. Mit einem kombinierten Kraftstoffverbrauch von 4,2 bzw. 4,4 Litern pro 100 Kilometer und CO<sub>2</sub>-Emissionen von 109 bzw. 116 Gramm pro Kilometer sorgen die beiden Selbstzündervarianten für niedrigen Verbrauch, geringe Emissionen und hohe Umweltschonung.

Der neue Dacia Lodgy verbindet die umfangreiche Innenraum-variabilität und die großzügigen Raumverhältnisse eines modernen Kompaktvans mit den charakteristischen Markentugenden bestes Preis-Leistungs-Verhältnis, hohe Zuverlässigkeit, stabiler Werterhalt und geringe Betriebskosten.

Die Länge von 4,5 Metern bildet zusammen mit dem üppig dimensionierten Radstand von 2,81 Metern und der Höhe von 1,71 Metern die Basis für das großzügige Raumgefühl auf allen Plätzen, wahlweise als Fünf- oder Siebensitzer. Die Kopffreiheit liegt mit 1,003 Metern vorn und 95,2 Zentimetern in der zweiten Reihe auf einem exzellenten Niveau im Segment.

Auch für die Fahrgäste auf der im Rahmen des Sitz-Pakets erhältlichen dritten Sitzreihe steht viel Platz zur Verfügung: Die Kopffreiheit beträgt hier 86,7 Zentimeter, die Kniefreiheit 14,4

Zentimeter. Dies sind Bestwerte im Segment.

## Variable Sitzlandschaft

Wird die dritte Sitzreihe nicht benötigt, lässt sie sich zusammenlegen und senkrecht gegen die Rückseite der zweiten Reihe stellen oder komplett ausbauen.

## Bis zu 2.617 Liter Ladevolumen

Der Lodgy überzeugt durch üppiges Raumangebot für die Insassen, seine hohe Innenraumvariabilität und ein exzellentes Stauvolumen. Im Lodgy Fünfsitzer stehen 827 Liter Ladekapazität zur Verfügung. Das ist Bestwert im Kompaktvan-Segment. Bei vorgeklappter zweiter Sitzreihe steigt das Kofferraumvolumen auf 2.617 Liter, ebenfalls Klassenbestwert. In siebensitziger Ausführung fasst das Gepäckabteil noch immer 207 Liter. Zusätzlich erleichtert im Innenraum eine Vielzahl von Staufächern mit insgesamt 30 Liter Fassungsvermögen die Ordnung.

## Bewährte Triebwerke mit niedrigem Verbrauch

Die Motorenauswahl für den Lodgy besteht zum Marktstart aus einem 1,6-Liter-Benziner und zwei Common-Rail-Turbodieseln mit 1,5 Liter Hubraum. Bei den drei Vierzylindern handelt es sich um millionenfach bewährte Renault Konstruktionen, die für ansprechende Fahrleistungen, zeitgemäß niedrige CO<sub>2</sub>-Emissionen und hohe Zuverlässigkeit sorgen.

Der Benziner Lodgy 1.6 MPI 85 mit 61 kW/83 PS bietet mit 7,1 Liter Superbenzin pro 100 Kilometer einen zeitgemäß



niedrigen Verbrauch (165 g CO<sub>2</sub>/km).

Die Dieselsvariante Lodgy dCi 90 eco2 überzeugt mit vorbildlicher Umweltverträglichkeit: Der kombinierte Verbrauch liegt bei 4,2 Liter Kraftstoff pro 100 Kilometer (109 g CO<sub>2</sub>/km).

Der Lodgy dCi 110 eco2 mit 79 kW/107 PS begnügt sich im Schnitt mit 4,4 Liter Diesel pro 100 Kilometer (116 g CO<sub>2</sub>/km).

Ab Herbst 2012 komplettiert der 1,2-Liter-Turbo-Benziner Tce 115 mit 85 kW/115 PS die Lodgy-Motorenpalette. Das hochmoderne Downsizing-Triebwerk mit Direkteinspritzung leistet so viel wie ein 1,6-Liter-Aggregat, benötigt aber mit 5,8 Litern pro 100 Kilometer deutlich weniger Kraftstoff bei ebenfalls geringeren CO<sub>2</sub>-Emissionen (135 g/km).

Die niedrigen Verbrauchswerte sind auch ein Ergebnis des geringen Fahrzeuggewichts von 1.165 bis 1.280 Kilogramm.

## Günstiges Multimedia-Navigationssystem

Zu den Komfortoptionen

für den Lodgy zählt unter anderem das integrierte Multimedia-System MEDIA NAV zum Preis von 430 Euro (Serie für Prestige). Neben einer Audioanlage, der Bluetooth®-Schnittstelle sowie USB- und Klinken-Anschluss zum Abspielen von Dateien externer Musikträger umfasst das MEDIA NAV ein Navigationssystem mit 7-Zoll-(18-cm-)Touchscreen-Monitor. Die Navigation lässt sich in 2-D-Grafik oder drei-dimensional („Birdview“) darstellen. Mit dem Touchscreen-Monitor oder per Lenkradfernbedienung lassen sich außerdem Audioträger wie Smartphone oder iPod®, die mit dem Gerät verbunden sind, komfortabel steuern.

**Text und Foto: Dacia**



**AUTOHAUS WINNWA  
GMBH & CO. KG**  
Schillerstr. 11  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331-23230  
www.autohaus-winnwa.de



## Teckentrup Garagentor GSW 40-S zum BESTPREIS

Unser Top-Angebot für Top-Qualität!  
Durchgehend 40 mm dick, doppelwandig,  
energiesparend,  
inkl. Antrieb und  
2 Handsender.

Vergleichen Sie  
**€ 799,-**  
(inkl. MwSt.)  
4 Torgrößen  
= 1 Preis



\* Unverbindliche Preisempfehlung, gültig bis 31.12.2012

**H.A. STREISSEL**  
Garagentore und Torantriebe  
67705 Trippstadt  
Tel. 06306 / 1438  
www.garagentore-streissel.de



## Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH



### Veranstungskalender Mai 2012

10.05.	vorm.	„Drogen-ohne mich!“ - Primärprävention
12.05.	14:30	Lungenemphysem COPD Selbsthilfegruppe
15.05.	17:00	Selbsthilfegruppe Angst- und Panikattacken
15.05.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
21.05.	19:00	Fibromyalgie Selbsthilfegruppe
23.05.	18:00	„Untersuchungsmöglichkeiten bei Erkrankungen der Brust“ Öffentlicher Vortrag von PD Dr. Dieter Mink (Brustzentrum Pirmasens)“
24.05.	vorm.	„Drogen-ohne mich!“ - Primärprävention
04.06.	17:00	Themenabend für Angehörige von Demenzerkrankten
04.06.	18:00	Herzpatienten Selbsthilfegruppe
05.06.	17:00	Selbsthilfegruppe Angst- und Panikattacken
05.06.	19:00	Al-Anon Selbsthilfegruppe für Angehörige und Freunde von Alkoholkranken
montags	20:00	Anonyme Alkoholiker

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei  
Christine Mann unter der Telefon-Nr.: 06331/714-3214,  
per eMail unter c.mann@kh-pirmasens.de  
sowie im Internet unter [www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)

Förderverein

**Patientenforum**

Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

## Moderne Dickdarmkrebschirurgie

Der Dickdarmkrebs ist unter den Krebserkrankungen die zweithäufigste Todesursache in Deutschland. Er zeigt im Frühstadium keinerlei Symptome und kann so unentdeckt wachsen. Häufig vergeht einige Zeit, bevor ein gesundheitliches Problem auftritt, wie Durchfall, Übelkeit, unerklärlicher Gewichtsverlust, verminderte körperliche Leistungsfähigkeit oder Blut im Stuhl. Sie stellen die charakteristischen Symptome des Dickdarmkrebses dar und bedürfen einer sofortigen konsequenten diagnostischen Abklärung. Der Chefarzt der Allgemein- und Viszeralchirurgie im Städtischen Krankenhaus Pirmasens Herr Dr. Georgios Adamidis, lädt zu einem **Vortrag am Mittwoch, den 13. Juni 2012 um 18:00 Uhr** im Konferenzraum des Städtischen Krankenhauses im I. Untergeschoß ein. **Herr Markus Naumann, Leitender Oberarzt der Abteilung Allgemein- und Viszeralchirurgie, spricht über „Moderne Dickdarmkrebschirurgie im zertifizierten Darmzentrum des Städtischen Krankenhauses Pirmasens“.** Wichtigstes Therapieverfahren bei der Behandlung von Dickdarmkrebs ist die rechtzeitige Operation. Dies kann nur mit Sicherheit entschieden werden, wenn der Patient in einem vertrauensvollen Verhältnis zu seinem Arzt über sein individuelles Risiko, seine Chancen und die für ihn möglichen Nebenwirkungen ausführlich informiert wird. Es gibt verschiedene Arten von Darmkrebschirurgie. Die in den allermeisten Fällen notwendige Operation



wird entweder konventionell mittels Bauchschnitt oder bei kleineren Tumoren auch minimal-invasiv mittels Bauchspiegelung (Laparoskopie), durchgeführt. Heute weiß man, dass beim Dickdarmkrebs beide Operationsmethoden in Bezug auf die Heilungschancen gleichwertig sind. Diese Operationsmethoden werden im zertifizierten Darmzentrum im Städtischen Krankenhaus nach den modernsten Richtlinien der Tumorchirurgie durchgeführt, welche die Belastungen im Rahmen einer Operation minimieren sollen. Veranstaltet wird dieser Vortrag vom Förderverein Patientenforum im Städtischen Krankenhaus Pirmasens.

## Untersuchungsmöglichkeiten bei

## Erkrankungen der Brust

[www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)



Veränderungen des Brustdrüsengewebes, Knoten, Entzündungen der Haut und der Brustwarze, Schmerzen oder Milchsekretion aus der Brustwarze können Anzeichen für Erkrankungen der Brust sein. Wenn Sie solche Veränderungen in oder an Ihrer Brust bemerken, ist eine Untersuchung bei Ihrem Frauenarzt zur Abklärung der Ursache und zum Ausschluss einer bösartigen Erkrankung sehr wichtig. **Herr PD Dr. Dieter Mink, Chefarzt der Abteilung für Frauenheilkunde, Geburtshilfe und Leiter des Brustzentrums, lädt zu einem Vortrag „Untersuchungsmöglichkeiten bei Erkrankungen der Brust“ am Mittwoch, den 23. Mai 2012 um 18:00 Uhr** im Städtischen Krankenhaus ein. Von Jahr zu Jahr werden ansteigende Zahlen von Patientinnen verzeichnet, die sich zur Abklärung bösartiger Brusterkrankungen vorstellen. Eine genaue Diagnostik stellt die Grundlage jeder erfolgreichen Behandlung dar. Außer der Tastuntersuchung gibt es verschiedene diagnostische Möglichkeiten zur Abklärung von Brusterkrankungen. So tragen z.B. die moderne Diagnostik durch hochauflösenden Ultraschall und das Früherkennungsprogramm „Mammographie Screening“ dazu bei, dass immer kleinere Tumore entdeckt werden. Das zertifizierte Brustzentrum Pirmasens ist gerade bei der Erkennung und operativen Behandlung der kleinsten Tumore ein Vorreiter. Das gesamte Spektrum von der Erkennung der Tumore über die operative Therapie bis zur ggf. notwendigen medikamentösen Therapie wird im Brustzentrum Pirmasens durchgeführt. Das Ziel aller Bemühungen in der Brustdiagnostik ist es, allen Frauen mit Brusterkrankungen eine schnelle, sichere und vollständige Abklärung anzubieten. Veranstaltet wird dieser Vortrag vom Förderverein Patientenforum im Städtischen Krankenhaus Pirmasens.



Inhaberin: Gerlinde Meyer  
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 64  
D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53  
Fax: 0 63 31 - 141 00 32  
E-Mail: [info@wohnanlage-graefensteiner-land.de](mailto:info@wohnanlage-graefensteiner-land.de)

**Betreutes Wohnen**

# Als wir Frauen stark sein mußten

## Die weibliche Sicht auf schwere Jahre

Endlich gibt es ein Buch mit authentischen Frauen-Erinnerungen aus den Jahren 1939 bis 1945. Die 45 Geschichten zeichnen ein eindrucksvolles Szenarium von Trennung und Schmerz, Bangen um die Lieben zu Hause und an der Front, Hilfe, Trauer und immer wieder Hoffnung. Eine Zeit wird lebendig, die sich niemand zurück wünscht – gleichermaßen geeignet, sich daran zu erinnern oder sie aus heutiger Sicht zu verstehen.

Irmgard Janotta, eine der Zeitzeuginnen des Buches, schildert ihr Leben 1939 zu Beginn des Krieges, der sie sieben Wochen nach der Hochzeit zur jungen Soldatenwitwe macht. Geblieben ist ihr ein Foto ihres 25jährigen Mannes im offenen Sarg mit polierten Stiefeln und aufgelegtem Stahlhelm.

Von ihrer Arbeit als Frontschwester erzählt Erika Summ. Als 21jährige OP-Schwester erhält sie 1942 den Marschbefehl an die Ostfront. Vom Kreißaal in Marbach ins provisorische Lazarett in der Ukraine ist es eine

gewaltige Umstellung. Ihr Traumberuf wird zum Albtraum.

Aus einem anderen Umfeld stammen Ursula Hofmanns Schilderungen. Seit 1937 unterrichtete sie in Berlin als Lehrerin an der privaten Rackow-Schule. Sie liebt die Großstadt und erlebt, wie die Stadt immer mehr ihren typischen Charme verliert. Bei einem „gemischtarischen“ Ehepaar in einer Nebenstraßes Kurfürstendamm findet sie als „Arierin“ eine gute Unterkunft, die Vermieter selbst dürfen offiziell nur noch in ihrer Küche hausen. Ein leistungsstarkes Radio wird ihr fast zum Verhängnis, als ein NSDAP-Ortsgruppenleiter, der über ihr wohnt, sie anzeigt, sie habe Feindsender gehört.

Die Schauspielerin Rosemarie Kilian erzählt die witzig-abenteuerliche Geschichte ihrer Jacketkronen, die ihr beim leichtsinnigen Freizeitritt in Frankreich kaputt gehen. Als Programmsagerin auf Soldatenbühnen bangt sie um ihr Aussehen. Doch die Kriegswirtschaft hat wenig Verständnis dafür.

Wie schwer Frauen mit kleinen Kindern unter den nächtlichen Luftangriffen litten, beschreibt Dora Keck. Viele Male musste sie ihre beiden Kleinen trotz hohem Fieber aus dem Bett holen und in den nasskalten Luftschutzkeller tragen. Dort verstärkten die Kinder mit ihrem Schreien die Angst der anderen Mieter des Hauses, die sorgenvoll auf die Einschläge der Bomben horchten.

Von einem tragischen Verlust erzählt Brigitta Jost: Nach einem Luftangriff auf Bonn Anfang 1945 war die beste Freundin ihrer Mutter unter Schuttbergen im Luftschutzkeller eingesperrt. Gas trat aus einer defekten Leitung. Eine Weile konnten sie noch durch das stabile Gitter eines Kellerfensters miteinander sprechen und sich bei den Händen halten, bis die Freundin vom austretenden Gas getötet wurde.

Das Buch gibt authentische Einblicke in die heute nur noch schwer vorstellbaren Lebensverhältnisse in Deutschland im Zweiten Weltkrieg. Jüngeren Lesern bietet sich mit den Geschichten ein



**Als wir Frauen stark sein mußten**  
Erinnerungen 1939–1945  
Frauentexte / Zeitgut-Auswahl  
45 Geschichten und Berichte von Zeitzeuginnen.  
384 Seiten mit vielen Abbildungen, Ortsregister, Chronologie, gebunden.  
ISBN 978-3-86614-137-7, EUR 9,95

spannender Zugang in die Jugendzeit ihrer Großmütter.

Entstanden ist ein wertvolles Frauenbild jener Zeit, das in dieser Vielfalt bisher fehlte.

# Gewinnen mit RWT!

Der Zeitgut Verlag hat für unsere Leser drei Exemplare des Buchs „Als wir Frauen stark sein mußten“ zur Verlosung zu Verfügung gestellt. Senden Sie einfach eine Postkarte an RWT Magazin, Hauptstr. 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an [gewinnen@rwt-magazin.de](mailto:gewinnen@rwt-magazin.de) mit dem Stichwort „Als wir Frauen stark sein mußten“.

Einsendeschluß ist der 20. Mai 2012

**DER NEUE TWINGO IST DA!**

**JETZT PROBE FAHREN!**

**RENAULT TWINGO EXPRESSION 1.2 LEV 16V 75**  
Monatlich schon ab **99,- €\*** **OHNE ANZAHLUNG**

**GLEICHER ESPRIT. FRECH WIE NIE.** Dank seiner individuellen Designvarianten, seinem geräumigen Innenraum und dem kleinen Wendekreis ist er auch heute noch wie geschaffen für die Stadt. Und mit seinem Kofferraum, der bis zu 959 Liter fasst, optimal für Shoppingtouren! Und im Twingo Liberty ist noch mehr Freiheit eingebaut: Genießen Sie großartiges Open-Air-Feeling unter seinem elektrischen Fallschiebedach\*\*.

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir beraten Sie gerne.  
Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 6,7, außerorts 4,2, kombiniert 5,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 119 g/km (Werte nach VO (EG) 715/2007).



**AUTOHAUS WINNWA GMBH & CO. KG**

Schillerstr. 11 • 66976 Rodalben • Tel.: 06331-23230 • [www.autohaus-winnwa.de](http://www.autohaus-winnwa.de)



\*Renault Twingo Expression 1.2 LEV 16V 75: monatlich Leasingrate 99,- €, Sonderzahlung 0,00 €, Laufzeit 36 Monate, Gesamtlauflistung 30.000 km. Ein Angebot der Renault Leasing für Privatkunden. \*\*Gegen Aufpreis. Abbildung zeigt Twingo Liberty mit Sonderausstattung.

**Zur Linde**  
Inh. Thomas Metzger  
Tel. (06331) 80 40 13  
Schulstraße 4  
66976 Rodalben  
www.linde-rodalben.de



Champions-League und Bundesliga live auf SKY

~ Sonntags ab 11.00 Uhr geöffnet, ab 12.00 Uhr Mittagstisch ~

~ Jeden Mittwoch **Steakabend**, verschiedene Steaks je 12,90 Euro ~



**Zur Linde**  
Inh. Thomas Metzger  
Tel. (06331) 80 40 13  
Schulstraße 4  
66976 Rodalben  
www.linde-rodalben.de

[www.atempraxis-eitel.de](http://www.atempraxis-eitel.de)

**12.05.2012**

**Clausen.** Hawefest. Veranstalter Gemeinde Clausen.

**Nünschweiler.** Familien-Sportfest am Sportplatz. Veranstalter Ev. Kirchengemeinden.

**13.05.2012**

**Leimen.** Wanderung des Verkehrsvereins. Veranstalter Verkehrsverein Merzalben.

**Rodalben.** Muttertags Konzert im Haus der Kultur. Veranstalter Verkehrsverein Rodalben.

**Münchweiler.** Muttertags Konzert des Kultur und Verkehrsverein. Beginn 11.00 Uhr im Bürgerhaus.

**Donsieders.** Muttertags Tour der Pfälzerwaldverein Donsieders. Veranstalter PWV Donsieders.

**Wallhalben.** Erlebnistag „Faszination Mühlenkultur“. Veranstalter Pfälzer Mühlenwirte.

**Waldfishbach-Burgalben.** Muttertags Konzert Sinfonisches Orchester der Moosalbtaler Blasmusik. Beginn 18.00 Uhr Bürgerhaus Schuhfabrik.

**17.05.2012**

**Merzalben.** Erbsuppenessen des PWV Merzalben an der Gräfenstein Hütte. Veranstalter PWV Merzalben.

**Donsieders.** Erbsuppen-Essen des SV Donsieders am Vatertag am Sportheim. Veranstalter Sportverein Donsieders.

**Rieschweiler.** Vartertags Fest Angelsportverein im Angelsportvereinheim. Beginn 09.30 Uhr

**Rieschweiler.** 4. Weißbierfest. SGR-

Sportheim Beginn 10.00 Uhr. Veranstalter SG Rieschweiler.

**Rieschweiler.** Götzwanderung. Beginn 09.30 Uhr. Veranstalter des Turnverein 1920 e.V. Rieschweiler.

**19.05.2012**

**Höhfröschen.** Führung „von Mühle zu Mühle“. Veranstalter Landfrauenverein Höhfröschen.

**20.05.2012**

**Merzalben.** Frühlingskonzert des Musikvereins. Veranstalter Musikverein Merzalben.

**Rodalben.** 44. Rodalber Wandertag. Veranstalter PWV Rodalben.

**Donsieders.** Frühlingsfest der frei. Feuerwehr. Veranstalter frei. Feuerwehr Donsieders.

**Herschberg.** Tag des Liedes. Veranstalter Frauenchor Herschberg.

**21.05.2012**

**Rodalben.** 23. Gräfensteiner Wanderwoche. Veranstalter Verbandsgemeinde Rodalben.

**25.05.2012**

**Münchweiler.** Kienholzfest. Eröffnung 19.00 Uhr auf dem Denkmalvorplatz. Veranstalter Gemeinde Münchweiler. 25.05. - 27.05.2012

**Rodalben.** Blutspendetermin des DRK. Veranstalter DRK Ortsgruppe Rodalben.

**Höhmühlbach.** Pfingstsportfest Rot-Weiß Höhmühlbach am Sportgelände.

**Knopp-Labach.** Sportfest. Veranstalter FC Knopp. 25.05.2012 - 30.05.2012

**26.05.2012**

**Obernheim-Kirchenarnbach.** Stadtkonzert. Veranstalter Arnachtaler Blasmusik.

**Waldfishbach-Burgalben.** Trippendales im Bürgerhaus.

**27.05.2012**

**Leimen.** Fussball-Dorfmeisterschaft des TuS Leimen. Veranstalter TuS Leimen.

**28.05.2012**

**Nünschweiler.** Bauern- u. Gärtnermarkt. Ortsgemeinde/Vereinsring Nünschweiler.

**Weselberg.** Quackreiten. Veranstalter FWG/Reit- und Fahrverein Weselberg.

**Saalstadt.** Kinder- und Familienfest. Veranstalter DVV Saalstadt.

**01.06.2012**

**Merzalben.** Blutspendetermin des DRK. Beginn 16.00 in der Schillerschule. Veranstalter DRK Münchweiler.

**02.06.2012**

**Merzalben.** Fussball-Jugendturnier des FC Merzalben. Veranstalter FC Merzalben. 02.05. - 03.05.2012

**Clausen.** 30 Jahre Kultur- und Verkehrsverein Clausen, Festakt um 20.00 Uhr in der Festhalle. Veranstalter Kultur- und Verkehrsverein.

**Donsieders.** Frühjahrskonzert der „Joung Voices“ in der Schillerhalle. Veranstalter MGVD Donsieders.

**Petersberg.** Wanderralley. Veranstalter Jugendfeuerwehr Petersberg.

**Weselberg.** 85 Jahre Musikverein. Veranstalter Musikverein Weselberg.

**03.06.2012**

**Rodalben.** Feuerwehrfest der freiwilligen Feuerwehr Rodalben am Feuerwehrhaus. Beginn 10.00 Uhr. Veranstalter Feuerwehr Rodalben.

**Donsieders.** Fahrt der Bulldogfreunde nach Harsberg. Veranstalter Bulldogfreunde.

**Geiselberg.** Nordic-Walking-Lauf.

**Philipps REISEN**  
www.philippsreisen.de

**Kastelruther Spatzen Live 2012**  
15.11.2012 in Rockenhausen

**LIVEKONZERT**

Erleben Sie die Kastelruther Spatzen in Rockenhausen, Donnersberghalle

**Konzertbeginn: 19:30**  
**Konzertende: ca. 22.15 Uhr**  
**Abfahrt in Pirmasens ca. 17:00 Uhr / Karten PK2**  
**Preis pro Person 69,- Euro inkl. Eintritt**  
Mindestteilnehmer 20 Personen Anmeldeeschluß: 01.09.2012  
Philipps-Reisen • Tel. 06331-64027 • Ansprechpartner: Frau Frank

BEI UNS FINDEN SIE **MEHR ALS SIE ERWARTEN!**

**KRUPS**  
Handrührer 3 Mix  
8000, 350 Watt

**74.99\***

**59.99**

**FACHMARKT PFUNDSTEIN**

Lindersbachstraße 27  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/142913  
www.fachmarkt-pfundstein.de

**Haus&Co**

**direkt vorm Markt**

17 Pfundsteiner Straße, Rodalben, Mo. 09.00 - 18.00 Uhr • Di. 09.00 - 21.00 Uhr

\*UPE des Herstellers

**Gemeindegewerke**  
**Münchweiler/Rod.**  
- Anstalt des öffentlichen Rechts -  
präsentieren

**KIENHOLZFEST**

Freitag, 25. bis Sonntag 27. Mai 2012

Programm:

Fr. 25. Mai 2012  
19:00 Uhr  
Faßanstich unter Mitwirkung der  
Blaskapelle / Musikverein Münchweiler  
und des Schützenvereins Münchweiler

Sa. 26. Mai 2012  
Tanzmusik, Disco, Open Air  
Life-Musik

So. 27. Mai 2012  
10:00 Uhr  
Frühshoppen mit Blasmusik  
16:00 Uhr  
Entenrennen auf der Rodalb

Münchweiler an der Rodalb

**IRISH PUB PS**  
Landauer Str. 41, Fon: 31693

Mai 2012

>09 mi open stage Marko+Puya  
>11 fr Andy Falk  
>16 mi open stage Klaus Reiter  
>18 fr Hörbar!!  
>23 mi open stage Harry  
>25 fr Boogie Woogie Ralf  
>30 mi open stage Jupp

Jeden Mittwoch:  
**OPEN STAGE!**  
(offene Bühne mit diversen Musikern)  
Konzertbeginn: 21.00 UHR

Do. - 20:00 - 21:00 Uhr  
**0.4 BEER HAPPY HOUR**  
> 2 For 1 <

Weitere Infos & Termine:  
[www.irish-pub-ps.de](http://www.irish-pub-ps.de)

# „Mit dem Rad zur Arbeit“ startet wieder am 1. Juni

Radfahren ist gesund, macht Spaß und schont außerdem die Umwelt. Schon allein das sind Gründe, warum es sich lohnt, in der Zeit vom 1. Juni bis zum 31. August 2012 bei der beliebten Aktion „Mit dem Rad zur Arbeit“ mitzumachen. Die AOK und der Allgemeine Deutsche Fahrrad-Club (ADFC) stellen die Aktion dieses Jahr bereits zum 11. Mal auf die Beine. Wie erfolgreich die Aktion ist, zeigen die enormen Teilnehmerzahlen: bundesweit haben sich im letzten Jahr über 172.000 Radler für die Aktion begeistert. Mitmachen können Einzelpersonen

oder Teams aus bis zu vier Kollegen. Auch Pendler, die einen Teil der Strecke mit Bus und Bahn zurücklegen und den Rest radeln, können sich anmelden. Ziel der Aktion ist es, in der Zeit vom 1. Juni bis zum 31. August an mindestens 20 Werktagen mit dem Rad zur Arbeit zu fahren. Wer will, kann sich über das Internet anmelden und den Aktionskalender dort ausfüllen. Faltblätter mit Anmeldecoupon und Aktionskalender sind auch bei jeder AOK-Geschäftsstelle vorrätig. Jeder, der bei der Aktion mitmacht, kann außerdem attraktive Preise gewinnen.

Mehr Informationen sind im Internet unter [www.mit-dem-rad-zur-arbeit.de](http://www.mit-dem-rad-zur-arbeit.de) zu finden

## Renovierung Clouser Kirchturm



Seit August ist der Turm der Kirche in Clausen eingerüstet. Nun ist das Dach zumindest fertig eingedeckt und das Kupfer der neuen Platten leuchtet noch rötlich, bis die Patina die Turmspitze

mit der Zeit „umfärben“ wird. Solange das Gerüst steht, soll auch noch die Turmuhr eingebaut werden.

**Text und Foto: has**

## Zwei Jahre ambulanter Pflegedienst Drexler in Clausen

„Pflege mit Herz“ lautet das Motto des Pflegedienstes Drexler, der seit April 2010 aktiv ist. „Wir lassen uns die nötige Zeit, um die Patienten fachgerecht zu versorgen“, sagt Leiterin Bettina Drexler-Sahm, die den Pflegedienst auch gründete.

Die Dienste, die der Pflegedienst Drexler anbietet, umfassen die Grundpflege, medizinische Versorgung, die Übernahme der Pflege während der Urlaubszeit, hauswirtschaftliche

Versorgung oder auch Hilfe bei der Antragsstellung der Pflegestufe.

Abgerechnet werden die Leistungen des Pflegedienstes über die Krankenkassen und Pflegekassen, um die Kosten für die Patienten zu minimieren. Dass das Konzept das richtige sei, sehe man auch am schnellen Wachstum des Pflegedienstes, sagt Bettina Drexler-Sahm. Mittlerweile beschäftigt der Pflegedienst sieben qualifizierte Mitarbeiterinnen.

Der Pflegedienst Drexler, An den Erlen 21 in Clausen, ist rund um die Uhr unter 06333 - 274 31 40 zu erreichen



**AOK**  
Die Gesundheitskasse.

**adfc**  
Allgemeiner Deutscher  
Fahrrad-Club

Mit dem Rad zur Arbeit 2011  
Eine Initiative von ADFC und AOK

Mitmachen und gewinnen  
1. Juni bis 31. August 2011

[www.mit-dem-rad-zur-arbeit.de](http://www.mit-dem-rad-zur-arbeit.de)

## Treppenlift

Gebraucht, mit Garantie

ab 2500,00 €

Telefon (06331) 721380  
[www.der-treppenlift.de](http://www.der-treppenlift.de)

Beratung - Verkauf - Service



Text und Foto: Privat

## Mitgliederversammlung des Ersten Golfclubs Westpfalz

In der außerordentlichen Mitgliederversammlung des Ersten Golfclubs Westpfalz (EGW) auf dem HITSCHERHOF konnte das Präsidium eine recht positive Bilanz vorlegen. Präsident HÜTHER hob hervor, dass die Mitgliederzahl im laufenden Jahr von 742 Personen auf 750 Mitglieder gestiegen sei. Die Mitglieder kommen aus den acht Verbandsgemeinden im Landkreis Südwestpfalz und dem Saar-Pfalzkreis. Die Mitgliederwerbung bleibe auch weiterhin eine große Aufgabe. Auch an der Weiterentwicklung und Verbesserung des 76 Hektar großen Golfgeländes sei verstärkt gearbeitet worden, berichtete HÜTHER. Der Herrenabschlag an der neuen Bahn fünf sei noch nicht ganz fertig gestellt und befestigt. Neu

eingefasst und etwas höher gelegt wurde der Herrenabschlag an der Bahn sechzehn, der in den vergangenen Jahren immer tiefer abgerutscht war. Die Arbeiten an der Bahn neun sind demnächst beendet. Er wies jedoch daraufhin, dass die erwähnten Reparaturarbeiten nur durch einen Sponsor realisiert werden könnten. Der Präsident informierte auch über die erheblichen Ersatzbeschaffungen für die Platzpflegemaschinen, was sich in den Unterhaltungs- und Reparaturkosten bemerkbar macht. Er erinnerte auch daran, dass der EGW im vergangenen Jahr einen kompletten Haushalt mit einem Buchvermögen von 1 474

Euro vorweisen konnte. Vizepräsidentin Lisa Kerth freute sich über die steigende Beteiligung der Mitglieder bei Turnieren. Sie stellte den neuen Flyer „Der Südwesten lädt ein“ vor, der mit den Partnerclubs GC Katharinenhof und GC Barbarossa gemeinsam entworfen wurde. Die neue Broschüre macht auf die Golfregion in der Westpfalz und dem Saarland mit ihren clubnahen Hotels aufmerksam, mit dem Ziel, dass mancher Spielkreis seinen Golfausflug zu den Golfclubs in der Westpfalz plant. Kerth machte auch auf den Turnierkalender 2012 aufmerksam und hob insbesondere das Mercedes-Benz After-Work Cup 9-Loch Turnier (18. Mai) und den „Tag der offenen Tür“ (17. Juni) hervor. Vizepräsident Volker Doll nannte die Verstärkung der Medienarbeit, die Mitgliederwerbung, die Neugestaltung der vereinseigenen Homepage und die Neuordnung der Clubversicherungen als Schwerpunkte seiner Haupttätigkeitsgebiete. Doll beschäftigte sich im vergangenen Jahr außerdem mit Vertrags- und Rechtsfragen und bearbeitete zahlreiche Eingaben und Beschwerden. Platzwart Helmut Baeck befasste sich in seinem Bericht mit dem immer wiederkehrenden Problem der nassen Plätze, weshalb auch die Sprinkleranlagen geprüft und repariert wurden.

Baeck präsentierte zur Umgestaltung der Bahnen zehn, elf und zwölf die Planungsentwürfe mit den Kosten als Diskussionsgrundlage. Die Mitgliederversammlung stimmte nach

kurzer Diskussion grundsätzlich dem Planungsvorschlag des Platzausschusses zu, der bereits von einem Architekturbüro konkretisiert wurde, und beauftragte das Präsidium unter der Berücksichtigung von Änderungswünschen der Mitglieder, Finanzierungsvorschläge zu unterbreiten. Spielführerin Gabriele Jost listete die Aufstiege und teilweise auch Abstiege der einzelnen Golf-Teams auf und zeigte sich zufrieden mit dem regen Besuch der Turniere. Jugendwart Hans-Jürgen Arold gab bekannt, dass der EGW als einziger Golfclub im Land Rheinland-Pfalz, den Status einer Landesgolfanlage erhalten hat, wo Schüler der benachbarten Schulen und Kinder den Golfsport erlernen können. Schatzmeister Gerhard Forster, der seit 22 Jahren die Kassengeschäfte führt, erläuterte den Planhaushalt für das Haushaltsjahr 2012. Ein weiterer Tagesordnungspunkt war die Beschlussfassung über vorliegende Mitgliederanträge. Die beantragte Zurücknehmung der Cartnutzung bei vorgabewirksamen Turnieren und die verschärfte Ahndung von Verstößen gegen die Etikette durch eine sofortige mindestens vierwöchige Platzsperre sowie den zwingenden Besuch eines Regelabends wurde aus satzungsrechtlichen Gründen zurückgewiesen. Die beantragte Einstellung der Platzumbaumaßnahmen, die umgehende Fertigstellung der begonnenen Bauvorhaben wurden auch abgelehnt, weil es sich um reine Unterhaltungsmaßnahmen handelt. Der beantragte Baustopp für weitere Bauvorhaben fand ebenfalls keine Zustimmung, weil die Bauvorhaben nicht konkretisiert wurden.

**Text u. Foto: Bott**



Das Präsidium des Ersten Golfclubs Westpfalz.

**Meisterhaft** **auto reparatur**

**TRANSPORTER**  Wohnmobil-Service

 *Profi*  Zweirad-Service

**SCHEIBEN**  *Profi*  Finanzierung

 *Profi*  Unfallinstandsetzung

 Autogas

**Weilemann GmbH**  
**KFZ-Meisterbetrieb**  
 Hauptstraße 16  
 67714 Waldfishbach-Burgalben  
 Tel. 06333-274473 · Fax 06333-274438  
 kfz-service@weilemann.biz  
 www.weilemann.biz  
**Öffnungszeiten:** täglich 8.00–12.00 Uhr  
 und 13.00–17.00 Uhr, samstags geschlossen

**Garagenstellplätze**  
 (Pkw, Wohnwagen, Anhänger)  
 separate Oldtimer- bzw.  
 Cabrio/Coupe-Stellplätze  
 in Rodalben zu vermieten.

**J. Bold Automobile**  
 Telefon 06331/2314-0  
 www.jbold-automobile.de



KOCH

Abbruch- Raupen- & Baggerarbeiten

Auf dem Blaul 32b  
 66978 Clausen  
 Tel. 0 63 33 - 26 68

www.baggerbetrieb-koch.npage.de



# Sparkassen-Pool-Party - Klappe die Zweite!

## Die coolste Party des Jahres

Die Sparkasse Südwestpfalz richtet nach der erfolgreichen Premiere 2011 die zweite Sparkassen-Pool-Party aus und trägt so zu einem attraktiven Freizeitangebot für Kinder und Jugendliche im Kreis Südwestpfalz bei. Die Party steigt am 11. Mai im Zweibrücker Badeparadies und am 12. Mai im Pirmasenser Plub. Von 15:00 Uhr bis 19:00 Uhr gibt es an beiden Tagen wieder jede Menge Spaß und Action. Für die Schwimmmeister der beiden Schwimmbäder bedeutet dies einen freudigen Ausnahmezustand. Erwartet werden jeweils mehr als 300 Kinder und Jugendliche im Alter von 6 bis 14 Jahren. Und alle wollen nur das Eine: richtig Spaß haben! „Und den sollen sie auch bekommen“ meint Frau Iris Steuer, Pressesprecherin der Sparkasse Südwestpfalz. „Auch in diesem Jahr ist das Zephyrus-Discoteam gebucht. Aktuelle Musik, eine Nebelmaschine und jede Menge Aktionen haben die Jungs aus Bielefeld im Gepäck. Ich bin sicher, dass die Party wieder toll sein wird.“

Die leitenden Schwimmmeister der Schwimmbäder freuen sich ebenfalls riesig auf die Party. Sie werden

zusammen mit 10 weiteren Schwimmmeistern die jungen Gäste im Auge behalten. „Das ist zwar richtig stressig, aber so viele strahlende Kindergesichter in unserem Bad sind es wert,“ so Steuer.

Für das kühle Nass außerhalb der Becken ist ebenfalls bestens durch die Sparkasse gesorgt. Wenn der große Durst kommt, können sich die Kids kostenlose - natürlich alkoholfreie - Cocktails sowie eine süße Kleinigkeit in der jeweiligen Cafeteria holen.

Die begehrten Eintrittskarten können ab sofort in allen Geschäftsstellen der Sparkasse Südwestpfalz sowie an beiden Schwimmbadkassen erworben werden. Die Tickets kosten 3 Euro für KNAX-KLUB- und S-Club Mitglieder sowie 6 Euro für Nichtmitglieder und Erwachsene.

Von den Eltern ist zu beachten, dass Nichtschwimmer und Kinder unter 7 Jahren nur in Begleitung eines Erziehungsberechtigten oder in Begleitung eines Erwachsenen das Bad betreten dürfen. Mit Betreten des Bades übernehmen die Erwachsenen die Aufsichtspflicht.

**Weitere Infos sowie einen Rückblick der letzten Sparkassen-Pool-Party finden Sie auf [www.spk-swp.de/poolparty](http://www.spk-swp.de/poolparty)**

## Ehrennadel und Verdienstmedaillen für Mitglieder des DRK

Landrat Hans Jörg Duppré zeichnete Manfred Schwab, den alten und neuen 1. Vorsitzenden des DRK-Ortsvereins Rodalben, mit der goldenen Ehrennadel des DRK-Landesverbandes aus. Inge Fahr und Hannelore Jansen erhielten aus den Händen von Landrat und Vorsitzender des DRK-Kreisverbandes

Südwestpfalz Hans Jörg Duppré die Verdienstmedaille des Landesverbandes.

Bei der Mitgliederversammlung des Ortsvereins Ende April erhielten insgesamt 25 Mitglieder Ehrungen für langjährige Mitgliedschaft.

**Text und Foto: hz**



Foto von rechts: Manfred Schwab, Inge Fahr, Hans Jörg Duppré, Hannelore Jansen und Kreisbereitschaftsleiter Andreas Wruck.



## Sparkassen-Pool-Party Die coolste Party des Jahres!

**Freitag - 11. Mai 2012, 15:00 - 19:00 Uhr**  
Badeparadies Zweibrücken

**Samstag - 12. Mai 2012, 15:00 - 19:00 Uhr**  
Freizeitbad Plub Pirmasens

 Sparkasse  
Südwestpfalz

Einlass ab 14:45 Uhr. Eintritt: 3 Euro KNAX-Klub und S-Club Mitglieder, 6 Euro Nichtmitglieder und Erwachsene. Tickets sind ab sofort in allen Geschäftsstellen der Sparkasse Südwestpfalz und direkt an der Schwimmbadkasse erhältlich. [www.spk-swp.de/poolparty](http://www.spk-swp.de/poolparty). Wenn's um Geld geht - Sparkasse.

Über Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem

**Elternabend am Dienstag, 15. Mai ab 19 Uhr.**

Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege“. Neben einer Führung durch den Kreißaal und Wochestation stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 und 06331/2 89 02 77.



**Städtisches Krankenhaus  
Pirmasens gGmbH**

Pettenkofferstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0

## 44. Rodalber Wandertag: „Eine Tour durch den Frühling“ Zwei verschiedene Stecken zur Auswahl



Text und Foto: dw

Am 20. Mai ist es wieder soweit: Zum 44. Mal startet der Rodalber Wandertag zu einer Tour durch den Frühling. Der Rodalber Verkehrsverein und der DRK-Ortsverein Rodalben laden alle Wanderinnen und Wanderer aus Nah und Fern herzlich ein. Gestartet wird zwischen zehn Uhr und 11 Uhr am Marienplatz im Zentrum. Sämtliche Strecken führen weitestgehend über den überregional bekannten und zertifizierten Rodalber Felsenwanderweg

Seit über vier Jahrzehnten gilt die traditionelle Wanderung als eine der beliebtesten Maitouren in der Südwestpfalz und zieht hunderte von Wanderinnen und Wanderern – ob groß oder klein – an. Insbesondere im Mai lässt sich die Natur des Pfälzer Waldes besonders intensiv erleben.

Zwei Touren haben die Verantwortlichen für dieses Jahr ausgesucht, die alle am Marienplatz im Rodalber Zentrum starten und zum Zielpunkt in die Hettersbach führen.

Etwas sechs Kilometer lang ist die Familienstrecke („gelbe Strecke“) vom Start über die Marienbrücke und Baumbuschstraße an den

Bruderfelsen und über den Bierkeller, Alte Burg und Horbergsiedlung in die Hettersbach. Die etwa elf Kilometer lange „rote Strecke“ führt über das Krankenhaus, den Clauser Weg, über die Kanzel, den Friedhof, das Hodental auf dem Felsenwanderweg in die Horbergsiedlung und von dort in die Hettersbach. Am Ziel ist für Speisen und Getränke gesorgt ist. Unter anderem stehen Kaffee und Kuchen, Bratwurst und Fassbier im Angebot.

Für die Kinder haben die Verantwortlichen auch in diesem Jahr wieder Überraschungen parat. Alle Jungen und Mädchen bis zehn Jahre erhalten eine Urkunde sowie ein Überraschungsgeschenk. Auf die größten teilnehmenden Gruppen warten tolle Preise. Der Verkehrsverein bedankt sich in diesem Zusammenhang bei den Sponsoren – der Parkbrauerei, der Gaststätte „Zur Linde“ und dem Kinderspielparadies Ballorig. Voraussetzung für die Teilnahme am Gruppenwettbewerb: Die Gruppen müssen geschlossen starten und aus mindestens 15 Personen bestehen – Nachzügler können nicht berücksichtigt werden.

**Auf geht's zum 44. Rodalber Wandertag –  
zu einer „Tour durch den Frühling“**



**Günstig werben in unserer Region!**  
VG Rodalben, VG Walsfischbach-B., VG Thaleschweiler-Fr., VG Wallhalben  
**Kein Aufpreis für FARBANZEIGEN!**  
Zusätzlich Pirmasens-Sommerwald, Pirmasens-Fehrbach & Ruppertsweiler  
**Verteilung an über 20.000 Haushalte!**  
☎ 06331 239237 / 0176 60800175 ☎ 06331 239241 ✉ info@rwt-magazin.de

Machen Sie **MEHR** aus Ihren Anzeigen!

- Flyer & Faltblätter
- Umschläge & Aufkleber
- Visitenkarten & Briefpapier
- ...und vieles mehr

www.rwt-magazin.de

## Grundschule Clausen/Donsieders unter neuer Leitung

Bei einer gut besuchten Feier in der Grundschule Donsieders wurde die bisherige kommissarische Leiterin der Grundschule Clausen/Donsieders, Anja Meder, offiziell in ihr Amt als neue Rektorin eingeführt. Der Leitende Regierungsdirektor Helmut Schröder überreichte der 30-jährigen Rektorin Anja Meder die Ernennungsurkunde. Meder übernahm im Februar 2011 an den beiden Schulstandorten, die Nachfolge von Ute Kirsch. „Anja Meder ist eine gute Lehrerin, die sogar schon eine gewisse Leitungserfahrung vorweisen kann. Sie hat vor ihrer Tätigkeit an der Grundschule Clausen/Donsieders, an der

Grundschule in Obernheim-Kirchenarnbach während der Erkrankung des Schulleiters durch ihren persönlichen Einsatz über ihre Unterrichtsverpflichtung hinaus den Schulbetrieb organisiert und am Laufen gehalten, betonte der Regierungsdirektor. Die Entwicklung von Anja Meder seit ihrer zweiten Staatsprüfung bis zum heutigen Tag zur Schulleiterin, sei eng von ihrer ehemaligen Schulrätin Hildegund Lewark begleitet worden. Lewark habe bereits früh erkannt, dass man Anja Meder eine neue Schulleiterstelle anvertrauen kann. Schröder machte aber auch deutlich, dass sich an der Grundschule Clausen/Donsieders in der 58 Schülerinnen und Schüler in vier Klassen unterrichtet werden, auch weiterhin Veränderungen einstellen werden. Die Persönlichkeit der neuen Chefin, ihre Handschrift und ihre Art der Zusammenarbeit, werden auch künftig nicht zu übersehen sein. „Wenn es dann gelingt, die Kräfte zu bündeln und in die gleiche Richtung wirken zu lassen, wenn sie sich nicht gegenseitig stören oder aufheben, dann können sie vieles erreichen“, sagte Schröder. Eine Schlüsselfunktion habe dabei zweifellos die Rektorin. Von ihr hänge es entscheidend ab, wie gering die Reibungsverluste in dem System Schule an zwei Standorten sind. Der Regierungsdirektor wünschte der neuen Rektorin und der ganzen Schulgemeinschaft in Clausen und Donsieders, die Bereitschaft, den langen Atem und die Energie, die sie für ein immer wieder

neues Anfangen, für ein neues Aufbrechen, für ein sich immer wieder auf den Weg machen brauchen. „Anja Meder war bereits seit über einem Jahr kommissarisch tätig. Sie ist die dritte und zugleich jüngste Schulleiterin an den beiden Schulstandorten“, betonte die Grundschullehrerin Karin Ehehalt in ihrer Begrüßungsansprache. Ehehalt versicherte, dass sich die neue Rektorin auf ein eingespieltes Team verlassen kann. Verbandsbürgermeister Werner Becker wies daraufhin, dass die neue Schulleiterin ein verantwortungsvolles Amt übernommen hat, bei dem auch soziale Kompetenz gefragt ist. Der VG-Chef überreichte der neuen Rektorin zur Amtseinführung ein Sternzeichenkalender und ein flüssiges Präsent. Ortsbürgermeister Peter Spitzer (Donsieders) und der Ortsbeigeordnete Thomas Schmittner (Clausen) übergaben der Rektorin ebenfalls Präsenten. „Die Ortsgemeinde war gespannt auf die Nachfolge der bisherigen Schulleiterin Ute Kirsch“, betonte der Ortschef. Anja Meder sei eine sehr gut ausgebildete Pädagogin. Thomas Schmittner, der auch im Auftrag des Schulleiternbeirates und des Fördervereins der Grundschule Donsieders/Clausen Glückwünsche überbrachte, lobte ebenfalls die schulische Arbeit der künftigen Rektorin. Er bescheinigte Anja Meder viel Engagement bei der Übernahme der kommissarischen Schulleitung und sicherte weiterhin eine gute Zusammenarbeit mit dem Schulleiternbeirat und dem Förderverein zu. Auch das Lehrerkollegium und das Schulpersonal überbrachten ihre Glückwünsche. Den musikalischen Rahmen der Feier gestalteten die Schulkinder mit dem Frühlingslied „Jetzt fängt das schöne Frühjahr an.“



Regierungsdirektor Helmut Schroer (links) überreichte Anja Meder die Ernennungsurkunde.

**Text u. Foto: Bott**

# b.b.h. Lohnsteuerhilfverein e.V.

Anzeige

## Geld vom Finanzamt zurück?

Laut Mitteilung des statistischen Bundesamtes vom 18.11.2010, betrug die durchschnittliche Steuerrückerstattung 823 Euro. Insgesamt 7,3 Mio Steuerpflichtige erhielten eine Steuer-Rückerstattung zwischen 100 und 1000 Euro. 3,2 Mio bekamen mehr als 1000 Euro zurück.

1. Daher kann es sich für viele Arbeitnehmer, Rentner, Beamte lohnen eine Steuererklärung abzugeben, wenn Sie hohe Werbungskosten (z.B. Reisekosten, Computer, Telefon etc.), außergewöhnliche Belastungen (z.B. Brille, Zahnarzt, Medikamente, Handwerkerrechnungen, Scheidungskosten, Kinderbetreuungskosten, etc) haben.

2. Auch viele Kapitalanleger, denen Abgeltungssteuer abgezogen wurde, können mit einer Steuerrückerstattung rechnen.



Für einen sozial gestaffelten Mitgliedsbeitrag ab 42 Euro erstellen wir Ihre Einkommensteuer-Erklärung.

### Beratungsstelle:

- Kurt-Schumacherstr. 9, (auf dem Sommerwald, nahe Kreisverwaltung) 66953 Pirmasens
  - Telefon: 06331-229296, Mobil: 0174 - 4103036, Fax: 06331-229038
- Terminvereinbarung auch abends oder Samstags möglich. Parkplätze vorhanden

### Ansprechpartner:

- Diplom Betriebswirtin Bettina Leis

**b.b.h. Lohnsteuerhilfverein e.V.**

lohnsteuerhilfe

## Geld vom Finanzamt zurück?

Im Rahmen einer Mitgliedschaft erstellen wir Ihre

### EINKOMMENSTEUERERKLÄRUNG



**Beratungsstelle: Kurt-Schumacherstraße 9, 66953 Pirmasens**  
**Leiterin: Dipl. BW. Bettina Leis (Sprechz. auch abends oder Sa)**  
**Telefon: 06331-229296, Mobil: 0174-4103036**

Web: [www.leis.bbh-lohnsteuerhilfe.de](http://www.leis.bbh-lohnsteuerhilfe.de), E-Mail: [BettinaLeis@t-online.de](mailto:BettinaLeis@t-online.de)



## Rodalber Kurier-Dienst GmbH

Burgstraße 6a • 66976 Rodalben

Fon: 06331 - 14 02 43 Fax:

06331 - 14 02 44

## Ihr Taxi- und

## Mietwagenservice

**in der Verbandsgemeinde!**

**Tel. 06331-140243**

[www.rkd-wiehn.de](http://www.rkd-wiehn.de)

• Flughafentransfer

• Taxi- und Mietwagen

• Krankenfahrten (alle Kassen)

• Dialysefahrten (alle Kassen)

• Strahlenfahrten (alle Kassen)

• Transporte aller Art

Der DOW Jones konnte sich per Anfang Mai zwar über 13.000 Punkten behaupten, aber die Nachrichten aus den USA die bisher die Rally stützten werden zusehends schlechter. Die Zahl der Arbeitslosen ist weniger zurückgegangen als von den Marktakteuren erwartet wurde. Der Optimismus verfliegt damit zusehends und an eine nachhaltige Erholung glaubt niemand mehr. Die Situation erinnert eher an den Verlauf Anfang des Jahres 2011 als im August der Absturz der Kurse erfolgte.

Der DAX beendete die erste Maiwoche mit nur noch 6.541 Punkten.

Er hat damit rund 700 Punkte und gegenüber dem DOW Jones stark überproportional verloren. Vermutlich zeigt sich hier die Angst vor den Wahlen

am heutigen Sonntag in Griechenland. Der Unmut der Bevölkerung ist groß und es lässt sich noch kein klarer Trend absehen. Aber schon jetzt kann man erwarten, dass mehrere Parteien koalieren müssen um eine regierungsfähige Mehrheit zu erreichen.

Ob so eine Regierung dann lange übersteht ist sehr fraglich. In Frankreich geht es in die Endrunde. Es wird damit gerechnet, dass Nicolas Sarkozy die Wahl nicht mehr gewinnt. Der Sozialist Francois Hollande liegt nach Meinungsumfragen klar vorne. Damit wäre die europäische Staatsschuldenkrise in einem neuen Licht zu betrachten.

Francois Hollande hat schon im Wahlkampf klar gemacht, dass er mit dem übertriebenen Sparkurs der deutschen Kanzlerin nicht einverstanden ist.

Nachdem zwei Jahre lang ein Sparpaket nach dem Anderen geschnürt wurde und die Rückführung der Staatsverschuldung erste Priorität genoss, erfolgt jetzt der Schwenk in die andere Richtung.

Dies obwohl die Wähler noch gar nicht entschieden haben. Die Belastungen die Deutschland seinen europäischen Nachbarn verordnete waren einfach zu groß.

Super Mario (Draghi) Chef der EZB hat diese Woche in Barcelona – in der Höhle des Löwen – gesagt, dass er sich zusätzlich ein Konjunkturprogramm vorstellen könnte. Kurz darauf hat unsere Kanzlerin verkündet, dass sie sich auf dem nächsten Gipfel für Konjunkturstimulierungen einsetzen wird. Es ist wirklich ein Phänomen zu sehen wie sehr Draghi und die Kanzlerin in ihren Aussagen übereinstimmen. Mit ihrem deutschen Wunsch Kandidaten wäre das vermutlich nie möglich gewesen.

Die alles entscheidende Frage ist dabei allerdings, ob es dafür nicht schon zu spät ist. Immerhin befinden sich bereits acht von fünfzehn Euro Staaten eindeutig in der Rezession. Nicht zuletzt aufgrund der vorher getroffenen Sparbeschlüsse.

Die noch vor kurzem vielzitierte Schuldenbremse – die Verfassungsrang erhalten sollte – ist damit vermutlich hinfällig.

Scheinbar setzt sich jetzt die Meinung durch, dass ohne ein starkes Wachstum – wie es zur Zeit in Deutschland zu sehen ist – eine Schulderrückführung unmöglich ist.

Finanzminister Schäuble kann dies sicher bestätigen. Trotzdem – oder gerade deshalb – macht er mit diesem Geldsegens weitere Schulden.

Die wirtschaftlichen Ungleichgewichte der Euro Zone werden dadurch aber nicht kleiner sondern immer größer.

Spanien und Italien stecken tief in der Klemme. In Frankreich sind auch wichtige Reformen notwendig. Diese Reformen können aber nicht nur auf Kosten Deutschlands erfolgen. Es kann zum Beispiel nicht sein, dass Hollande fordert, die Rente mit 60 Jahren wieder einzuführen, während in Deutschland gleichzeitig der Rentenbeginn in Richtung 70 Jahre geschoben wird.

# Finanzkolumne Mai

Für mich steht jedenfalls fest, dass die Euro Krise noch lange nicht gelöst ist. Der jetzige Richtungs-schwenk zeigt auch deutlich, dass die bisherigen Rezepte die Krise zu lösen – mehr oder weniger – erfolglos waren.

Es wurde mit sehr sehr viel Geld nur Zeit gekauft und die ökonomischen Ungleichgewichte der Euroländer wurden größer als je zuvor. Eine Lösung ist jedenfalls nicht in Sicht.

Die italienischen und spanischen Banken haben Mario Draghi aufgefordert ein weiteres Bankenpaket zu schnüren. Die EZB soll auch wieder Staatsanleihen kaufen, weil die Renditen dieser Länder schon wieder stark steigen. Private Investoren ziehen sich immer mehr zurück und verkaufen. Die südländischen Banken haben ihre Bestände aber im gleichen Umfang erhöht so dass es zu keinen Engpässen kam.

Bei der Dekabank rumort es schwer. Die Fondstochter der Sparkassen hat überraschend ihren Vorstand Waas mit sofortiger Wirkung entlassen.

Dies alles kurz vor der Bilanzvorlage. Das Fondsgeschäft in 2011 war sehr schwach. Vermutlich hat die Dekabank unter Waas am Kapitalmarkt mehr „gezockt“, anstatt sich auf den Verkauf von Fonds zu konzentrieren.

Waas war von Haus aus Investmentbanker und hat scheinbar davon nicht lassen können.

Als wenn die Dekabank nicht schon genug Probleme mit ihren Fonds hätte.

Die Immobilienfonds stehen immer noch unter Wasser und eine Lösung zeichnet sich nicht ab.

## Leitzins

Die EZB hat den Leitzins auf ihrer Sitzung in Barcelona bei einem Prozent belassen. Eine Erhöhung wird vor 2014 nicht erwartet.

Der Bund Future erreichte neue Allzeithochs mit 142,13 Punkten. Die Rendite deutscher Staatsanleihen viel erstmals unter 1,60 %. Der Bund kann sich so günstig wie noch nie Geld leihen.

## Rohstoffe

Der Ölpreis hat diese Woche etwas leichter tendiert und beendete diese Woche mit 114 USD.

Gold hat ebenfalls etwas nachgegeben und liegt bei 1.640 USD.

## Währungen

Der Euro hielt sich knapp über der Marke von 1,30 USD.

## INVESTMENTBERATUNG

Birger B I E H L  
Pommernstr. 34  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-258181

## Weltweit Erfolg mit Investmentfonds

Birger B I E H L  
Pommernstr. 34  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-258181

Alle Fondsgesellschaften aus einer Hand:



...und viele mehr!

Zivilrecht  
Strafrecht  
Verwaltungsrecht

## Rechtsanwalt

B. Gundacker

Hauptstr. 72  
67714 Wald Fischbach-Burgalben

Tel. 06333 / 27 909 48 Fax 06333 / 27 909 49  
www.ra-gundacker.de kanzlei@ra-gundacker.de

Bestattungen  
Constance

**Brunner**

...für einen würdevollen Abschied!

Bestattungen aller Art  
Organisation individueller Trauerfeiern  
Trauerdrucksachen · Trauerbegleitung  
Bestattungsvorsorge  
Beratung & Ausstellung in unseren  
Räumen oder persönliche Betreuung  
bei Ihnen zu Hause

**Gebührenfrei: 0800 - 3203519**

Funk: 0176 - 86 305 305

Sie finden uns  
in:

- Wallhalben
- Lambsborn
- Wald Fischbach-Burgalben
- Thaleischweiler-Fröschen

**WOLF Garten**

**Wolf Benzin  
Rasenmäher  
Select 4000**

**199,00 €**

**FACHMARKT PFUNDSTEIN**

Lindersbachstraße 27  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/142913  
www.fachmarkt-pfundstein.de

direkt vorm Markt

## cd

On his Way back – Marilyn Manson veröffentlicht kontroverses Album

„Born Villain“ ein Konzeptalbum zu nennen führt zu weit, doch tendiert das neue Album Marilyn Manson sehr in die Richtung. Sehr unterschiedlich wurden die neuen Songs, am 27. April erschienen, von Fans und Kritik aufgenommen. Beim ersten Song „Hey Cruel World“ steigt Marilyn Manson schon mal gut ein: frickelige Gitarrensounds, Industrial-Düster- und Ambient, dazu noch milde Klänge. Dann Riff-Anleihen an die 1990er. Mehr Stadionrock zum Mitnicken als Soundexplosionen, wie beispielsweise bei „This is the new shit“, schrieb ein Kritiker.

Hat man die letzten beiden Alben „Eat Me, Drink Me“ und „The High End of Low“ noch im Ohr, so scheint der Musiker auf seinem aktuellen Album eher

wieder zu seiner früheren Art des Schreibens zurückgefunden zu haben. „Born Villain“ gibt sich jedenfalls sehr bewusst roh und beinahe punkig.

Das Album höre sich nicht wirklich wie eines seiner älteren Alben an, meinte Manson in einem Interview. Eher wie die Musik, die er früher noch vor seiner Zeit als Musiker hörte. Bands wie Killing Joke und Joy Division, Revolting Cocks, Bauhaus und Birthday Party. Sehr vom Rhythmus getrieben könnte es das beste Konzept-Album von ihm werden, meinte der ehemalige Schockrockstar.

Beim Song „Murders Are Getting Prettier Every Day“ lassen es Manson und seine Band wieder richtig krachen. Fast schon ungewöhnliche Töne nach den letzten Alben.

Ganz eigen dann der Bonustrack am Ende der Platte, „You re so Vain“, Zusammen mit Johnny Depp

eingespielt entstand ein ganz interessanter Coversong, der die Gemeinde aber ebenso spaltet. Prima Nummer zwar, aber es gab schon bessere Cover von Manson.

50 Millionen Platten soll Marilyn Manson weltweit verkauft haben, in den USA erreichten schon drei Alben Platin-Status, dazu drei Gold-Alben und drei Top Ten-Alben und auch zwei Alben, die ganz direkt auf Platz Eins der Charts eingestiegen sind. (Mechanical Animals, The Golden Age of Grottesque). Wie sich das neue Album schlagen wird, das werden die nächsten Monate zeigen. Wie immer der Tipp: Selbst anhören. Es lohnt auf jeden Fall.

Text: hz



## dvd

Die Melancholie des Vampirmädchens - „Let Me In“ ist ein Horrorfilm der ganz eigenen Art

Der beste Horrorfilm der letzten 20 Jahre, sagte Stephen King zu „Let Me In“, dem Vampir-Movie von Cloverfield-Regisseur Matt Reeves. Der Film erzählt von der Freundschaft des zwölf Jahre alten Owen, in der Schule von Rowdys physisch und psychisch gequält, zur gleichaltrigen Abby, die sich als eine von Blut lebende Existenz entpuppt.

Interessant ist „Let Me In“ bei uns in Europa auch deshalb, weil er ein Remake des schwedischen Films des Regisseurs Tomas Alfredson von 2008 ist, der in

Deutschland unter dem Titel „So finster die Nacht“ lief und der auch durch seine Hauptdarsteller Oskar und Eli, gespielt von Kåre Hedebrant und Lina Leandersson, viele Fans gefunden hatte.

In beiden Filmen geht es ums Erwachsen werden, um Ausgrenzung, Mobbing und Gewalt, die Geschichte erzählt auch von Zuneigung und Sympathie und sie funktioniert auch als eine Meditation über das Dunkle in uns allen. Wer einen der beiden Filme kennt, sollte sich den jeweils anderen ansehen: „Let Me In“ ist moderner, natürlich, setzt CGI-Effekte ein, „So finster die Nacht“, 1983 in einer Stockholmer Vorortstadtsiedlung angesiedelt, hat mehr Humor

und melancholische Stimmung. Den Kritikern des amerikanischen Remakes sei gesagt, gerade die für US-Produktionen untypische Nähe zum „Original“ ist ein Positivum des Films und wer den schwedischen Film nicht kennt, kann mit Sicherheit dem Urteil des Horrorgroßmeisters King über „Let Me In“ zustimmen.

Text: hz



## kino

Superhelden im Sechserpack - Marvel's Avengers schlagen vereint zu

An die Helden der Marvel-Comics hat man sich im Kino schon fast gewöhnt. Mit dem Hulk unter der Regie von Ang Lee und den Darstellern Eric Bana, Jennifer Connelly und Nick Nolte 2003 begann es, mit Iron Man 2008 und der erneuten Verfilmung der Hulk-Story, diesmal mit Edward Norton in der Hauptrolle lief die Serie, wenn man die Filme so nennen will, weiter. Es folgten die Abenteuer der

Marvel-Superhelden Thor (Chris Hemsworth) und Captain America (Chris Evans). Fast war schon klar, dass die Superhelden mal als Team erscheinen werden. Mit dem Film Avengers des Regisseurs Joss Whedon ist es soweit.

Die zunächst heillos zerstrittenen Superhelden, dabei auch die Stars Scarlett Johansson, Mark Ruffalo und Samuel L. Jackson, müssen sich zunächst zusammenraufen, und dieses bildet auch den dramaturgischen Angelpunkt von „Marvel's The Avengers“. Bleibenden Eindruck hinterlassen die

Superhelden besonders beim bombastischen Finale in den Häuserschluchten New Yorks. Langeweile kommt bei dem 140 Minuten langen Film nie auf. Und auch der Humor, ab und an sogar etwas fatalistischer Galgenhumor, kommt nicht zu kurz.

Text: hz





# Sie bestellen - wir liefern!

## PIZZA BÄCKER

Inhaber Bernd Hoffmann      Ringstraße 3a  
66976 Rodalben

### Dienstag: Pizzatag

### Jede große Pizza: 5,50 €

extra Käse 0,80 €

Dienstag - Sonntag von 17.30 Uhr bis 22.30 Uhr, Montag Ruhetag

Speisekarte unter: [www.pizzabäcker-rodalben.de](http://www.pizzabäcker-rodalben.de)

☎ 0 63 31 - 87 78 70





Günstig werben in unserer Region!

VG Rodalben, VG Wald Fischbach-B., VG Thaleischweiler-Fr., VG Wallhalben

Kein Aufpreis für **FARBANZEIGEN!**

Zusätzlich Pirmasens-Sommerwald, Pirmasens-Fehrbach & Ruppertsweiler

Verteilung an über 20.000 Haushalte!

☎ 06331 239237 / 0176 60800175    ☎ 06331 239241    ✉ info@rwt-magazin.de

Machen Sie **MEHR** aus Ihren Anzeigen!

- Flyer & Falblätter
- Umschläge & Aufkleber
- Visitenkarten & Briefpapier
- ...und vieles mehr

[www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)

# Der Pienser

## Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Da schau hin, ein Leser wagt sich wieder an die Zeilen des Piensers. Wie immer in diesem Blatt gebe ich mein Statement zur Lage der Nation und des westpfälzischen Leidensweges zum Besten. Falls sich tatsächlich jemand an diese Seiten wagen sollte, der noch nie etwas von meiner Person gehört hat, sei kurz erwähnt, dass ich den Stil des Schlechtredens bevorzuge und in dieser Kolumne keine wirklich adäquaten und politisch korrekten Äußerungen zu erwarten sind. Vielmehr geht es um meine durchweg mürrische Sicht der Dinge. Damit wär der Status für etwaige Regressansprüche gegenüber dem Pienser geklärt. Jeder Abstieg in meine schwarze und negative Seele, bleibt für meine Person ungeschoren. Ist das nicht herrlich? Apropos Abstieg! Das Herzblut der Lautrer Fans ist zweitklassig geworden. Sicher, das Beste in der vergangenen Saison des Kaiserslauterer Fußball Club waren sowieso die Fans. Die konnten sich mit unsäglichem Fußball vergnügen. Während die Fanseele ihre Treue bei Facebook schwört und bekundet auch in schlechten Zeiten an der Seite ihrer roten Teufel zu stehen, stellt man sich die Frage, ob die Vereinsführung eigentlich auch so beseelt und uneigennützig arbeitet. Die Geschäftspolitik von außen betrachtet lässt doch einige Fragen offen. Gerade die Verkäufe und Einkäufe haben Fragen aufgeworfen. Die Klagen über mangelndes Geld bei einem Bundesligaverein mit stets ausverkauftem Haus und einem unglaublichem Merchandising, sowie die Gelder aus Fernsehübertragungsrechten etc. lässt bei mir immer die Frage nach den Gehältern der Vereins-

führung und die Frage nach Subsystemen bei Verkäufen von Spielern auftauchen. Für meinen Geschmack fehlt es da an Transparenz. Und während es dem Fan um den Fußball und die Seele geht, geht es anderen denen man es gar nicht aus Treuegründen unterstellen möge, um das liebe Geld. Fußball ist eine grandiose Industrie und sie rollt und rollt, und dabei muss die eigene Mannschaft gar nicht den Ball ebenso grandios rollen lassen wie die obere Geschäftsabteilung den Rubel. Am Expertenstammtisch kommt immer häufiger Kritik auf und selbst schillernde Figuren werden hinterfragt, wo ist das liebe Geld eigentlich hin? Clevere Vereinsführungen wissen längst, dass solche Fragen meist dann laut gestellt werden, wenn der Verein nicht sonderlich erfolgreich ist. Da achtet man dann beim Strich unter der Rechnung eher auf das Ergebnis. Witzigerweise versucht man stets den Menschen das Vorurteil zu lassen, dass der sportliche Erfolg auch den finanziellen Erfolg bedeutet. Aber macht das das Stadion leerer? Oder sind die treuen Fans nicht einfach immer da? Zugegeben, manche Dauerkarte hat sicherlich ihren Weg zu einem Verwandten gefunden, der die dann nutzt, weil der Besitzer vom Fußball enttäuscht und dem Verwandten die Chance auf einen kostenlosen Stadionbesuch ermöglicht. Die Siegpriämien hat sich der 1.FCK in diesem Jahr sowieso gespart. Also, wo liegt das Problem? Im schlechtesten Fußball aller Zeiten zum Einen und zum Anderen an einer mangelnden Präsenz, die mir zumindest die Idee in den Kopf treibt, dass das Herzblut tatsächlich dort sitzt wo man es vermutet, nämlich bei den Fans. Vor kurzem habe ich Hans-Peter Briegel getroffen und er hat mir den Satz mit auf den Weg gegeben, dem ich auch nach vielem Nachdenken nicht wirklich uneingeschränkt zustimmen kann. Viele andere haben in bereits beim ersten Abstieg in die zweite Liga in den Mund genommen. Sinngemäß bekam ich zu hören, dass es wichtig sei für die Region, dass der 1.FCK in der ersten Liga bleibt, oder das er sofort wieder zurückkehrt. Wirklich? Ist das so? Für wen ist es wichtig? Für die Volksseele, die das Gefühl haben soll dazuzugehören, oder für den Politiker, damit er eben diesen Satz sagen kann und damit Volkesnähe demonstrieren kann? Oder meint man gar damit Wirtschaftskraft, die durch den Abstieg verloren geht? Ich weiß es nicht, aber der Satz klingt so schön. Es ist also nicht wichtig, dass wir bei der Arbeitslosenstatistik weg von der Tabellenspitze auf Bundesebene kommen, oder das Pirmasens als erste Stadt ohne Mittelschicht in die Geschichte Deutschlands eingegangen ist. Nein, das ist alles nebensächlich, denn wenn der 1.FCK wieder Tore schießt und die Volksseele mit in die erste Liga



**GSG mbH**  
**Gebäudereinigung**  
Barbara Faust

Hauptstraße 75  
66976 Rodalben

e-mail: [service@gsgmbh.com](mailto:service@gsgmbh.com)  
Internet: [www.gsgmbh.com](http://www.gsgmbh.com)

Telefon: 0 63 31 2 33 60  
Mobil: 01 63 31 2 33 60  
Telefax: 0 63 31 23 36 23

**Dienstleistungen:**

- Glas- und Rahmen-Reinigung
- Unterhaltsreinigung
- Grundreinigung
- Baureinigung
- Teppichreinigung
- und vieles mehr ...

nimmt, dann ist alles gut. Im Verein teilt man dann, was zu teilen ist und die Region ist glücklich. Da hält man es auch ein paar Tage ohne etwas Ordentliches auf dem Tisch aus. Oder? Was kriegt man für sein Herzblut? Vielleicht ein bisschen Opium für das Volk bei

wenig Brot und vielen Spielen. Ihr habt es gut, ihr habt mich! Aber ich, wen hab ich? **Euer Pienser**

## Notdienste Apotheken

Datum	Apothek	Ort
09.05.2012	Marien-Apothek	Rodalben
10.05.2012	Neue Apotheke	Rodalben
11.05.2012	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
12.05.2012	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apothek	Heltersberg
13.05.2012	Eichen-Apothek	Schopp
14.05.2012	Löwen-Apothek	Thaleischweiler
15.05.2012	Apothek am Markt	Waldfischbach-Burgalben
16.05.2012	Berg-Apothek	Hermersberg
17.05.2012	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
18.05.2012	Hubertus-Apothek	Waldfischbach-Burgalben
19.05.2012	Kronen-Apothek	Thaleischweiler
20.05.2012	Hummel-Apothek	Wallhalben
21.05.2012	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
22.05.2012	Marien-Apothek	Rodalben
23.05.2012	Neue Apotheke	Rodalben
24.05.2012	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
24.05.2012	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apothek	Heltersberg
26.05.2012	Eichen-Apothek	Schopp
27.05.2012	Löwen-Apothek	Thaleischweiler
28.05.2012	Apothek am Markt	Waldfischbach-Burgalben
29.05.2012	Berg-Apothek	Hermersberg
30.05.2012	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
31.05.2012	Hubertus-Apothek	Waldfischbach-Burgalben
01.06.2012	Kronen-Apothek	Thaleischweiler
02.06.2012	Hummel-Apothek	Wallhalben
03.06.2012	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
04.06.2012	Marien-Apothek	Rodalben
05.06.2012	Neue Apotheke	Rodalben
06.06.2012	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
07.06.2012	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apothek	Heltersberg

**MARKEN KÜCHEN**  
Qualität von der Planung bis zur Montage



Das Zeichen für gute Küchenlösungen!

**Das Küchenhaus SCHUBERT**

Gewerbegebiet West  
Denisstr. 10 - 67663 Kaiserslautern  
T: 0631 / 53 48 88-0 F: 53 48 88 -10

impresum

Herausgeber:  
Luxx Verlag | Mathias Edrich  
Hauptstr. 167, 66976 Rodalben  
Fon: 06331-239237; Fax: 06331-239241  
[info@rwt-magazin.de](mailto:info@rwt-magazin.de)  
[redaktion@rwt-magazin.de](mailto:redaktion@rwt-magazin.de)  
[anzeigen@rwt-magazin.de](mailto:anzeigen@rwt-magazin.de)  
Web: [www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)  
Vi.S.D.P. Mathias Edrich  
Auflage: 25.000  
Druck: 4-farbig Euroskala,  
Zeitungs-Offsetrotation  
GreiserDruck, Rastatt  
Redaktion/Layout/Anzeigenleitung/Internet:  
Mathias Edrich  
Freie Mitarbeiter: Roland Bott  
Anzeigenpreisliste: Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und Veranstaltungshinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.

# Frey System Elektronik

Computer • Netzwerke • Hard- & Software

IHR  
**EDV**  
PARTNER

Virenbeseitigung



**64,-€**

Display defekt  
oder gebrochen?



Displaytausch  
- schnell und einfach

**ab 159,-€**

Netzteile



Notebook Netzteile ab 49,-€  
PC Netzteile ab 29,90€

Abb. ähnlich



**UNSER SERVICE**

Keine Möglichkeit den PC vorbei zu bringen?  
Wir holen den PC bei Ihnen ab.

**15,-€ Pauschale für**  
VG Waldfishbach • VG Rodalben • PS-Land

**Unsere Leistungen:**

- ✓ Einbau neuer Hardware
- ✓ Komponententausch
- ✓ Überprüfen auf Viren und Schadsoftware und deren Beseitigung
- ✓ Individuelle Komplett-Systeme
- ✓ Vor-Ort-Service
- ✓ DSL/Netzwerk - Installation
- ✓ und mehr...

*Reparaturen  
aller Marken*

Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens Tel. • 0 63 31 - 50 95 20  
Öffnungszeiten: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr • Samstags 10-14 Uhr  
[www.fse.de](http://www.fse.de) • Mail: [vertrieb@fse.de](mailto:vertrieb@fse.de)

**150**  
STUNDEN WAHNSINNS  
JUBILÄUMSANGEBOTE

SAMSTAG, 12. MAI AB 10 UHR

**EINLADUNG ZUM  
FRÜH-SHOPPEN.**



Wir leben Autos.

BILD.de präsentiert:

die 150-Stunden-Aktion von Opel.

Zum 150. Opel Geburtstag gibt es vom 12. bis 18. Mai 150 Stunden lang Wahnsinns-Jubiläumsangebote für viele neue Opel Modelle. Achten Sie auf alle Fahrzeuge mit Aktionsaufkleber. Feiern Sie gemeinsam mit uns am Samstag ab 10 Uhr den Aktionsbeginn mit dem Opel Früh-Shoppen und freuen Sie sich auf:

- leckere Getränke und Snacks
- viele Aktionsfahrzeuge auf unserem Hof



Präsentiert von:



**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
Eckstr. 12

66976 Rodalben/Neuhof  
Telefon 06331 / 2328-0; Fax -13

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
Maryland Avenue 4 - Automeile  
66953 Pirmasens/Husterhöhe  
Telefon 06331 / 5107-0; Fax -99

info@schechter24.de - www.schechter24.de

**EINE SICHERE WAHL:  
CHEVROLET AVEO.**



**CHEVROLET AVEO**

Der sportliche Kleinwagen mit 5 Türen.

Für **149 €<sup>1</sup>** im Monat

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**



**CHEVROLET**

<sup>1</sup>Finanzierungsangebot für den Chevrolet Aveo 1.2 LS: zu leistende Anzahlung 0,- €, Gesamtbetrag der Finanzierung 11.558,22 €, Laufzeit 49 Monate, 48 Monatsraten à 149,- €, Schlussrate 4.406,22 €, Netto-Darlehensbetrag 10.390,- €, effektiver Jahreszins 3,90 %, Sollzinssatz (gebunden) 3,83%, Bearbeitungsgebühr 0,00 €, Kaufpreis bei Finanzierung 10.390,- €. Ein Finanzierungsangebot der GMAC Bank GmbH, für die das Autohaus Schechter als ungebundener Vertreter tätig ist. Nicht kombinierbar mit anderen Angeboten, Rabatten und Aktionen. Gültig nur für kurze Zeit. Abbildung zeigt Fahrzeug mit Sonderausstattung.

**Aveo LS 1.2: Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts/außerorts/kombiniert: (MT) 7,7/4,8/5,9; CO<sub>2</sub>- Emission, kombiniert (g/km): (MT) XXX138 (gemäß Verordnung EG-VO 715/2007). Effizienzklasse: D.**

## ADAC Pannenstatistik: Opel Meriva erneut bester Minivan Top-Ergebnisse auch für Insignia, Zafira, Astra und Corsa

Rüsselsheim. In der jetzt veröffentlichten ADAC-Pannenstatistik 2011 erzielen alle fünf gelisteten aktuellen Opel-Modelle Top-Ergebnisse. Allen voran der Opel Meriva: Der Flexibilitätschampion der erfassten Zulassungsjahre 2006 bis 2011 schneidet durchgehend mit der besten Bewertungsstufe ab, die ihm „erheblich weniger Pannen als der Durchschnitt“ zuerkennt.

Mit Bestnoten tut sich in der ADAC-Statistik auch der Opel Corsa hervor: Der Opel-Kleinwagen erreicht die Topwertung für besonders wenige Pannen für die Zulassungsjahre 2007 bis 2009 sowie 2011 (2006 und 2010: zweitbeste Note). Er überzeugte bereits im DEKRA Mängelreport 2010 und wurde mit der niedrigsten Mängelquote aller getesteten Fahrzeuge zum Gesamtsieger gekürt.



Text und Foto: Opel

Die beste Bewertungsstufe der Pannenstatistik erreichte darüber hinaus der Opel Astra, der auch die beste Einzelwertung im Dekra-Qualitätsreport 2012 erreichte. Beste Noten in der ADAC-Statistik erzielten auch der Kompaktvan Opel Zafira der Zulassungsjahre 2009 bis 2011 und der Opel Insignia des Jahres 2011.

Der ADAC veröffentlicht seine jährliche Pannenstatistik seit 1978. Dieses Jahr wertete der Automobilclub 230.000 der über vier Millionen Pannen aus, bei denen der ADAC 2011 Hilfe leistete. Berücksichtigt wurden die Fahrzeugmodelle der letzten sechs Zulassungsjahre, die in mindestens einem dieser Jahre 10.000 Zulassungen in Deutschland erreicht haben. Insgesamt flossen in diesem Jahr 92 Modellreihen in die Untersuchung ein.